



# Original bruksanvisning

Trepunktmontert kompaktskålharv

Catros 4003-2

Catros 6003-2

Catros 5003-2

Catros 7003-2



SmartLearning



**AMAZONE**

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG  
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no.

Vehicle ID no.

Product

Permissible technical implement weight kg

Model Year

Year of construction





Skriv opp maskinens identifikasjonsdata her. Du finner identifikasjonsdataene på typeskiltet.



# INNHALDSFORTEGNELSE

|          |                                               |           |          |                                                            |           |
|----------|-----------------------------------------------|-----------|----------|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Til denne driftshåndboken</b>              | <b>1</b>  | 4.5.1    | Hekkbelysning og identifikasjon                            | 29        |
| 1.1      | Opphavsrett                                   | 1         | 4.5.2    | Frontbelysning og identifikasjon                           | 30        |
| 1.2      | Brukte figurer                                | 1         | 4.5.3    | Ekstra merking                                             | 30        |
| 1.2.1    | Varselanvisninger og signalord                | 1         | 4.6      | Typeskiltet på maskinen                                    | 30        |
| 1.2.2    | Ytterligere anvisninger                       | 2         | 4.7      | Gjengepakning                                              | 31        |
| 1.2.3    | Handlingsinstrukser                           | 2         | 4.8      | Justeringspak for etterløpere                              | 31        |
| 1.2.4    | Lister                                        | 3         | 4.9      | Påbyggingssåmaskin GreenDrill                              | 32        |
| 1.2.5    | Posisjonstall i figurene                      | 4         |          |                                                            |           |
| 1.2.6    | Retningsangivelser                            | 4         | <b>5</b> | <b>Tekniske data</b>                                       | <b>33</b> |
| 1.3      | I tillegg gjeldende dokumenter                | 4         | 5.1      | Dimensjoner                                                | 33        |
| 1.4      | Digital bruksanvisning                        | 4         | 5.2      | Jordbearbeidingsverktøy                                    | 33        |
| 1.5      | Din mening er etterspurt                      | 4         | 5.3      | Tillatte monteringskategorier                              | 33        |
|          |                                               |           | 5.4      | kjørehastighet                                             | 34        |
| <b>2</b> | <b>Sikkerhet og ansvar</b>                    | <b>5</b>  | 5.5      | Ytelsesegenskapene til traktoren                           | 34        |
| 2.1      | Grunnleggende sikkerhetsanvisninger           | 5         | 5.6      | Opplysninger om støytvikling                               | 34        |
| 2.1.1    | Betydningen til driftshåndboken               | 5         | 5.7      | Kjørbar skråning                                           | 35        |
| 2.1.2    | Sikker bedriftsorganisasjon                   | 5         | 5.8      | Smørestoffer                                               | 35        |
| 2.1.3    | Kjenne og unngå farer                         | 10        |          |                                                            |           |
| 2.1.4    | Sikkert arbeide og sikker omgang med maskinen | 13        | <b>6</b> | <b>Klargjøre maskinen</b>                                  | <b>36</b> |
| 2.1.5    | Sikker service og endring                     | 15        | 6.1      | Beregne nødvendige traktoregenskaper                       | 36        |
| 2.2      | Sikkerhetsrutiner                             | 18        | 6.2      | Tilpasse trepunkt-monteringsramme                          | 39        |
|          |                                               |           | 6.2.1    | Tilpasse trepunkt-monteringsramme for monteringskategori 3 | 39        |
| <b>3</b> | <b>Forskriftsmessig bruk</b>                  | <b>20</b> | 6.2.2    | Tilpasse trepunkt-monteringsramme for monteringskategori 4 | 40        |
|          |                                               |           | 6.3      | Koble til maskinen                                         | 41        |
| <b>4</b> | <b>Produktbeskrivelse</b>                     | <b>21</b> | 6.3.1    | Montere kulefangprofiler for trekkstenger                  | 41        |
| 4.1      | Oversikt over maskinen                        | 21        | 6.3.2    | Kjør traktoren inntil maskinen                             | 41        |
| 4.2      | Funksjonen til maskinen                       | 22        | 6.3.3    | Koble til hydraulikkslangeledninger                        | 41        |
| 4.3      | Spesialutstyr                                 | 22        | 6.3.4    | Koble til spenningsforsyning                               | 43        |
| 4.4      | Varselskilt                                   | 23        | 6.3.5    | Koble til spenningsforsyning for sentralsmøringen          | 43        |
| 4.4.1    | Posisjonene til varselskiltene                | 23        | 6.3.6    | Koble til trepunkt-monteringsramme                         | 44        |
| 4.4.2    | Oppbyggingen til varselskiltene               | 24        |          |                                                            |           |
| 4.4.3    | Beskrivelse av varselskiltene                 | 25        |          |                                                            |           |
| 4.5      | Belysning og identifikasjon for veikjøring    | 29        |          |                                                            |           |

|                               |                                                |           |                                 |                                       |           |
|-------------------------------|------------------------------------------------|-----------|---------------------------------|---------------------------------------|-----------|
| 6.3.7                         | Rett inn maskinen vannrett                     | 44        | 10.1.6                          | Kontrollere hydraulikkslangeledninger | 69        |
| <b>6.4</b>                    | <b>Klargjøre maskinen for bruk</b>             | <b>44</b> | 10.1.7                          | Kontrollere sentralsmøring            | 70        |
| 6.4.1                         | Folde ut utligger                              | 44        | <b>10.2</b>                     | <b>Smøre maskinen</b>                 | <b>72</b> |
| 6.4.2                         | Stille inn skivenes arbeidsdybde               | 45        | 10.2.1                          | Smørepunktoversikt                    | 73        |
| 6.4.3                         | Stille inn arbeidsdybden til sideplatene       | 47        | <b>10.3</b>                     | <b>Rengjøre maskinen</b>              | <b>74</b> |
| 6.4.4                         | Stille inn etterløper                          | 48        | <b>10.4</b>                     | <b>Lagring av maskinen</b>            | <b>74</b> |
| 6.4.5                         | Fjerne trafiksikkerhetslister                  | 53        |                                 |                                       |           |
| 6.4.6                         | Montere tilleggsveker                          | 53        | <b>11 Lasting av maskinen</b>   | <b>76</b>                             |           |
| 6.4.7                         | Tilpasse avstrykere på trommelen               | 54        | 11.1                            | Lasting av maskinen med kran          | 76        |
| 6.4.8                         | Stille inn sentralsmøring                      | 55        | 11.2                            | Surring av maskinen                   | 77        |
| 6.4.9                         | Fylle GreenDrill                               | 56        |                                 |                                       |           |
| <b>6.5</b>                    | <b>Klargjøre maskinen for veikjøring</b>       | <b>56</b> | <b>12 Avhending av maskinen</b> | <b>79</b>                             |           |
| 6.5.1                         | Sette harv i transportstilling                 | 56        |                                 |                                       |           |
| 6.5.2                         | Montere trafiksikkerhetslister                 | 59        | <b>13 Vedlegg</b>               | <b>80</b>                             |           |
| 6.5.3                         | Folde inn utligger                             | 59        | 13.1                            | Tiltrekkingsmomenter for skruer       | 80        |
|                               |                                                |           | 13.2                            | I tillegg gjeldende dokumenter        | 81        |
| <b>7 Bruke maskinen</b>       | <b>60</b>                                      |           | <b>14 Fortegnelser</b>          | <b>82</b>                             |           |
| 7.1                           | Bruke maskinen                                 | 60        | 14.1                            | Ordliste                              | 82        |
| 7.2                           | Vending på vendeteigen                         | 60        | 14.2                            | Stikkordregister                      | 83        |
| <b>8 Utbedre feil</b>         | <b>61</b>                                      |           |                                 |                                       |           |
| <b>9 Parkere maskinen</b>     | <b>63</b>                                      |           |                                 |                                       |           |
| 9.1                           | Folde ut utligger                              | 63        |                                 |                                       |           |
| 9.2                           | Koble fra trepunkt-monteringsramme             | 63        |                                 |                                       |           |
| 9.3                           | Fjerne traktoren fra maskinen                  | 64        |                                 |                                       |           |
| 9.4                           | Koble fra spenningsforsyning                   | 64        |                                 |                                       |           |
| 9.5                           | Koble fra hydraulikkslangeledningene           | 65        |                                 |                                       |           |
| <b>10 Service av maskinen</b> | <b>66</b>                                      |           |                                 |                                       |           |
| 10.1                          | Vedlikehold av maskin                          | 66        |                                 |                                       |           |
| 10.1.1                        | Vedlikeholdsplan                               | 66        |                                 |                                       |           |
| 10.1.2                        | Skifte ut skiver                               | 67        |                                 |                                       |           |
| 10.1.3                        | Rette inn skiverekkene til hverandre           | 67        |                                 |                                       |           |
| 10.1.4                        | Kontrollere tromler                            | 68        |                                 |                                       |           |
| 10.1.5                        | Kontrollere trekkstangbolter og toppstagbolten | 69        |                                 |                                       |           |

# Til denne driftshåndboken

# 1

CMS-T-00000081-J.1

## 1.1 Opphavsrett

CMS-T-00012308-A.1

Ettertrykk, oversettelse og kopiering i enhver form, også delvis, krever skriftlig godkjenning fra AMAZONEN-WERKE.

## 1.2 Brukte figurer

CMS-T-005676-G.1

### 1.2.1 Varselanvisninger og signalord

CMS-T-00002415-A.1

Varselanvisninger er merket med en vertikal søyle med trekantet sikkerhetssymbol og et signalord. Signalordene "FARE", "ADVARSEL" eller "FORSIKTIG" beskriver alvorlighetsgraden til den forestående faren og har følgende betydninger:



#### FARE

- ▶ Står for en umiddelbar fare med høy risiko som medfører svært alvorlig personskade, som tap av kroppsdeler eller død.



#### ADVARSEL

- ▶ Står for en mulig fare med middels risiko, som kan medføre alvorlige eller dødelige personskader.



#### FORSIKTIG

- ▶ Står for en fare med lav risiko, som kan medføre lette eller middels personskader.

### 1.2.2 Ytterligere anvisninger

CMS-T-00002416-A.1



#### VIKTIG

- Angir en risiko for maskinskader.



#### ANVISNING FOR MILJØVERN

- Angir en risiko for miljøskader.



#### MERK

Angir brukertips og anvisninger for en optimal bruk.

### 1.2.3 Handlingsinstrukser

CMS-T-00000473-E.1

#### 1.2.3.1 Nummererte handlingsinstrukser

CMS-T-005217-B.1

Handlinger, som må utføres i en bestemt rekkefølge, er fremstilt som nummererte handlingsinstrukser. Den angitte rekkefølgen for handlingene må overholdes.

Eksempel:

1. Handlingsinstruks 1
2. Handlingsinstruks 2

#### 1.2.3.2 Handlingsinstrukser og reaksjoner

CMS-T-005678-B.1

Reaksjoner på handlingsinstrukser er markert med en pil.

Eksempel:

1. Handlingsinstruks 1
  - ➔ Reaksjon på handlingsinstruks 1
2. Handlingsinstruks 2

#### 1.2.3.3 Alternative handlingsinstrukser

CMS-T-00000110-B.1

Alternativ handlingsinstrukser innledes med ordet "eller".

Eksempel:

1. Handlingsinstruks 1

eller

alternativ handlingsinstruks

2. Handlingsinstruks 2

#### 1.2.3.4 Handlingsinstrukser med kun én handling

CMS-T-005211-C.1

Handlingsinstrukser med kun én handling nummereres ikke, men vises med en pil.

Eksempel:

- ▶ Handlingsinstruks

#### 1.2.3.5 Handlingsinstrukser uten rekkefølge

CMS-T-005214-C.1

Handlingsinstrukser, som ikke må utføres i en bestemt rekkefølge, vises i listeform med piler.

Eksempel:

- ▶ Handlingsinstruks
- ▶ Handlingsinstruks
- ▶ Handlingsinstruks

#### 1.2.3.6 Utføres av autorisert verksted

CMS-T-00013932-B.1



**UTFØRES AV AUTORISERT VERKSTED**

- ▶ Markerer servicearbeider som må gjennomføres av tilstrekkelig kvalifisert fagpersonell i et autorisert fagverksted for jordbruksmaskiner, som er utstyrt i samsvar med gjeldende sikkerhetstekniske og miljømessige krav.

### 1.2.4 Lister

CMS-T-000024-A.1

Oversikter uten tvingende rekkefølge fremstilles som en liste med nummererte punkter.

Eksempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

### **1.2.5 Posisjonstall i figurene**

CMS-T-000023-B.1

Et i teksten innrammet siffer, for eksempel et **1**,  
henviser til et posisjonstall i en illustrasjon ved siden  
av.

### **1.2.6 Retningsangivelser**

CMS-T-00012309-A.1

Hvis ikke annet er angitt, gjelder alle  
retningsangivelser i kjøreretningen.

## **1.3 I tillegg gjeldende dokumenter**

CMS-T-00000616-B.1

I vedlegget befinner seg en liste over alle gjeldende  
dokumentene.

## **1.4 Digital bruksanvisning**

CMS-T-00002024-B.1

Den digitale bruksanvisningen og E-Learning kan  
lastes ned i Info-portalen til AMAZONE-nettsiden.

## **1.5 Din mening er etterspurt**

CMS-T-000059-D.1

Kjære leser, våre dokumenter oppdateres  
regelmessig. Med dine forbedringsforslag kan du  
hjelpe oss med å lage brukervennlige dokumenter.  
Send oss dine forslag per brev, faks eller e-post.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG  
Technische Redaktion  
Postfach 51  
D-49202 Hasbergen  
Fax: +49 (0) 5405 501-234  
E-Mail: [tr.feedback@amazone.de](mailto:tr.feedback@amazone.de)

CMS-I-00000638

## Sikkerhet og ansvar

# 2

CMS-T-00015811-A.1

### 2.1 Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

CMS-T-00015812-A.1

#### 2.1.1 Betydningen til driftshåndboken

CMS-T-00006180-A.1

##### Følg bruksanvisningen

Driftshåndboken er et viktig dokument og en del av maskinen. Den retter seg mot brukeren og inneholder sikkerhetsrelevante angivelser. Kun fremgangsmåtene som er angitt i driftshåndboken er sikre. Hvis driftshåndboken ikke overholdes, kan personer utsettes for alvorlige eller dødelige personskader.

- ▶ Før første bruk av maskinen må kapittelet om sikkerhet leses fullstendig og overholdes.
- ▶ Les og følg i tillegg de respektive avsnittene til driftshåndboken før arbeidet.
- ▶ Ta vare på driftshåndboken.
- ▶ Hold driftshåndboken tilgjengelig.
- ▶ Gi driftshåndboken videre til neste bruker.

#### 2.1.2 Sikker bedriftsorganisasjon

CMS-T-00002302-D.1

##### 2.1.2.1 Personalkvalifikasjon

CMS-T-00002306-B.1

###### 2.1.2.1.1 Krav til personer som arbeider med maskinen

CMS-T-00002310-B.1

**Ved ikke forskriftsmessig bruk av maskinen kan personer påføres alvorlige eller dødelige personskader: For å unngå ulykker pga. ikke forskriftsmessig bruk, må hver person**

**som arbeider med maskinen oppfylle følgende minimumskrav:**

- Personen er fysisk og mentalt i stand til å kontrollere maskinen.
- Personen kan utføre arbeidene med maskinen i rammen av denne bruksanvisningen sikkert.
- Personen forstår funksjonsmåten til maskinen i rammen sine arbeider og kan gjenkjenne og unngå farene som er forbundet med arbeidet.
- Personen har forstått bruksanvisningen og er i stand til å omsette informasjonen som formidles via bruksanvisningen.
- Personen er kjent med sikker føring av kjøretøy.
- For veikjøring kjenner personen de relevante veitrafikkreglene og har det foreskrevne sertifikatet.

**2.1.2.1.2 Kvalifikasjonstrinn**

CMS-T-00002311-A.1

**For arbeidene med maskinen forutsettes følgende kvalifikasjonstrinn:**

- Bonde
- Jordbruksassistent

Arbeidene som er beskrevet i denne bruksanvisningen kan prinsipielt utføres av personer med kvalifikasjonstrinnet "jordbruksassistent".

**2.1.2.1.3 Bonde**

CMS-T-00002312-A.1

Bønder bruker jordbruksmaskiner til å dyrke mark. De bestemmer seg for bruken av en jordbruksmaskin for et spesifikt mål.

Bønder er grunnleggende kjent med arbeidet med jordbruksmaskiner og gir jordbruksassistenter opplæring i bruken av jordbruksmaskinene ved behov. De kan selv utføre enkelte, enkle reparasjoner og vedlikeholdsarbeider på jordbruksmaskiner.

**Bønder kan for eksempel være:**

- Bønder med universitetsutdannelse eller utdannelse ved en fagskole
- Bønder av erfaring (f.eks. arvet gård, omfattende erfaringsbasert kunnskap)
- Entreprenører som jobber på oppdrag av bønder

**Eksempel på aktivitet:**

- Sikkerhetsopplæring av jordbruksassistenten

#### 2.1.2.1.4 Jordbruksassistent

CMS-T-00002313-A.1

Jordbruksassistenter bruker jordbruksmaskiner i oppdrag av bonden. De instrueres av bonden i bruken av jordbruksmaskinene og arbeider selvstendig i henhold til arbeidsoppdraget til bonden.

##### Jordbruksassistenter kan for eksempel være:

- Sesong- og hjelpearbeidere
- Blivende bønder under utdanning
- Ansatte til bonden (f.eks. traktoroperatør)
- Familiemedlemmer til bonden

##### Eksempel på aktiviteter:

- Føring av maskinen
- Stille inn arbeidsdybde

#### 2.1.2.2 Arbeidsplasser og personer som sitter på

CMS-T-00002307-B.1

##### Personer som sitter på

Personer som sitter på kan falle ned, overkjøres og utsettes for alvorlige personskader eller død pga. maskinbevegelser. Gjenstander som slynges ut kan treffe og skade personer som sitter på.

- ▶ La aldri personer sitte på med maskinen.
- ▶ La aldri personer stige på maskinen mens det kjøres.

#### 2.1.2.3 Fare for barn

CMS-T-00002308-A.1

##### Barn i fare

Barn kan ikke vurdere farer og oppfører seg uforutsigbart. Dette gjør at barn er spesielt utsatt for fare.

- ▶ Hold barn unna.
- ▶ *Når du kjører i gang eller utløser maskinbevegelser,*  
forsikre deg om at det ikke oppholde seg barn i fareområdet.

#### 2.1.2.4 Driftssikkerhet

CMS-T-00002309-D.1

##### 2.1.2.4.1 Teknisk feilfri tilstand

CMS-T-00002314-D.1

###### **Bruke kun en forskriftsmessig forberedt maskin**

Maskinens driftssikkerhet er ikke garantert uten forskriftsmessig forberedelse i samsvar med denne bruksanvisningen. Dette kan forårsake ulykker og utsette personer for alvorlige eller dødelige personskader.

- Forbered maskinen i samsvar med denne bruksanvisningen.

###### **Fare ved skader på maskinen**

Skader på maskinen kan svekke driftssikkerheten til maskinen og forårsake ulykker. Dette kan påføre personer alvorlige eller dødelige personskader.

- *Hvis du har mistanke om eller konstaterer skader:*  
Sikre traktoren og maskinen.
- Sikkerhetsrelevante skader må utbedres umiddelbart.
- Utbedre skader i samsvar med denne bruksanvisningen.
- *Hvis du ikke kan utbedre skader i samsvar med denne bruksanvisningen på egenhånd:*  
La skader utbedres av et kvalifisert fagverksted.

###### **Overholde tekniske grenseverdier**

Hvis de tekniske grenseverdiene til maskinen ikke overholdes, kan det forårsakes ulykker og personer kan påføres alvorlige- eller dødelige personskader. Dessuten kan maskinen skades. De tekniske grenseverdiene er angitt i de tekniske dataene.

- Overhold de tekniske grenseverdiene.

#### 2.1.2.4.2 Personlig verneutstyr

CMS-T-00002316-B.1

##### Personlig verneutstyr

Bruken av personlig verneutstyr er en viktig komponent av sikkerheten. Manglende eller uegnet personlig verneutstyr øker risikoen for at personer utsettes for helseskader og personskader. Personlig verneutstyr er for eksempel: arbeidshansker, vernesko, verneklær, åndedrettsvern, hørselvern, ansiktsvern og øyebeskyttelse

- ▶ Fastlegg hvilket personlige verneutstyr som skal brukes til det respektive arbeidet og sørg for at verneutstyret er tilgjengelig.
- ▶ Bruk bare personlig verneutstyr som er i forskriftsmessige tilstand og gir en virksom beskyttelse.
- ▶ Tilpass det personlige verneutstyret i forhold til personen, for eksempel størrelsen.
- ▶ Overhold anvisningene fra produsentene av drivstoffer, såfrø, gjødsel, plantevernmidler og rengjøringsmidler.

##### Bruk egnede klær

Løstsittende klær øker faren for å bli trukket inn i eller rullet opp på roterende deler samt faren for å hekte seg fast i utstående deler. Dette kan påføre personer alvorlige eller dødelige personskader.

- ▶ Bruk tettsittende klær.
- ▶ Bruk aldri ringer, kjeder og andre smykker.
- ▶ *Hvis du har langt hår,*  
bruk et hårnett.

#### 2.1.2.4.3 Varselskilt

CMS-T-00002317-B.1

##### Hold varselskilt lesbare

Varselskilt på maskinen advarer mot farer på farepunkter og er viktig bestanddel av sikkerhetsutstyret til maskinen. Manglende varselskilt øker risikoen for at personer utsettes for alvorlige og dødelige personskader.

- ▶ Rengjør tilsmussede varselskilt.
- ▶ Skift umiddelbart ut varselskilt som er skadet eller har blitt uleselige.
- ▶ Sørg for reservedeler utstyres med de foreskrevne varselskiltene.

### 2.1.3 Kjenne og unngå farer

CMS-T-00015814-A.1

#### 2.1.3.1 Farekilder på maskinen

CMS-T-00002318-F.1

##### Væsker under trykk

Hydraulikkolje som strømmer ut under høyt trykk, kan trenge inn i kroppen og forårsake alvorlige personskader. Allerede et hull på størrelse med en knappenål kan føre til at personer utsettes for alvorlige personskader.

- ▶ *Før du kobler fra eller kontrollerer hydraulikkslangeledningene for skader, gjør hydraulikksystemet trykkløst.*
- ▶ *Hvis du mistenker at et trykksystem er skadet, la trykksystemet kontrolleres av et kvalifisert fagverksted.*
- ▶ Søk aldri etter lekkasjer med bare hendene.
- ▶ Hold kropp og ansikt unna fra lekkasjer.
- ▶ *Hvis væsker har trengt inn i kroppen, oppsøk lege øyeblikkelig.*

##### Fare for personskader på kraftoverføringsakselen

Personer kan bli fanget, trukket inn og alvorlig skadet av kraftoverføringsakselen og de drevne komponentene. Hvis kraftoverføringsakselen blir overbelastet, kan maskinen bli skadet, deler kan kastes ut og personer kan bli skadet.

- ▶ Overhold en tilstrekkelig overlappning av profilrør, akselvern og beskyttelsestrakt til krafttutaksakselen.
- ▶ Overhold dreieretningen og det tillatte turtallet til kraftoverføringsakselen.
- ▶ *Hvis kraftoverføringsakselen vinkles for sterkt: Slå av driften av kraftoverføringsakselen.*
- ▶ *Hvis du ikke trenger kraftoverføringsakselen: Slå av driften av kraftoverføringsakselen.*

### Fare for personskader på krafttutaksakselen

Personer kan bli fanget, trukket inn og alvorlig skadet av kraftoverføringsakselen og de drevne komponentene. Hvis krafttutaksakselen blir overbelastet, kan maskinen bli skadet, deler kan kastes ut og personer kan bli skadet.

- ▶ Overhold en tilstrekkelig overlapping av profilrør, akselvern og beskyttelsestrakt til krafttutaksakselen.
- ▶ La låseanordningene på krafttutaksakselen gå i lås.
- ▶ *For å sikre akselvernet mot å rotere med:*  
Hekt inn sikringskjeden.
- ▶ *For å hindre den tilkoblede hydraulikkpumpen fra å rotere med:*  
Monter dreiemomentstøtten.
- ▶ Overhold dreieretningen og det tillatte turtallet til krafttutaksakselen.
- ▶ *For å unngå maskinskader pga. dreiemomenttopper:*  
Koble inn krafttutaksakselen sakte ved lavt traktormotorturtall.

### Fare på grunn av etterløpende maskindeler

Etter at drivenhetene er slått av kan etterløpende maskindeler føre til alvorlige eller dødelige personskader.

- ▶ Vent til etterløpende maskindeler har stoppet helt, før du nærmer deg maskinen.
- ▶ Ta kun på maskindeler som er i stillstand.

### 2.1.3.2 Fareområder

CMS-T-00015815-A.1

#### Fareområder på maskinen

I fareområdene består følgende vesentlige farer:

Maskinen og dens arbeidsverktøy beveger seg under arbeidet.

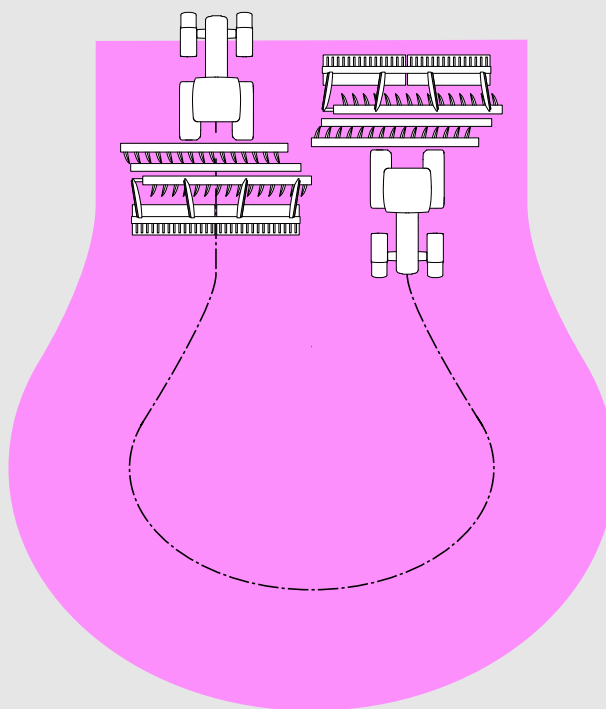
Hydraulisk løftede maskindeler kan senke seg ubemerket og sakte.

Traktoren og maskinen kan rulle bort utilsiktet.

Materialer eller fremmedlegemer kan slynges ut av maskinen eller slynges bort av maskinen.

Hvis fareområdet ikke overholdes, kan personer utsettes for alvorlige eller dødelige personskader.

- ▶ Hold personer unna maskinens fareområde.
- ▶ *Hvis personer går inn i fareområdet, slå umiddelbart av motorer og drev.*
- ▶ *Før du arbeider i fareområdet til maskinen, sikre traktor og maskin. Dette gjelder også for kortvarige kontrollarbeider.*



CMS-I-001131

### Luftledninger

Maskinen kan nå høyden til luftledninger når den foldes ut eller inn og når maskinen eller maskindeler heves ut eller løftes opp under driften. Dette kan føre til at spenning slår over på maskinen og forårsaker dødelig elektrisk støt eller brann. På bakken rundt maskinen oppstår store spenningsforskjeller.

- ▶ Hold tilstrekkelig avstand til luftledninger når maskinen foldes ut eller inn og når maskinen eller maskindeler heves ut eller løftes opp.
- ▶ Aldri fold inn eller ut maskindeler i nærheten av strømsolper og luftledninger.
- ▶ Hold tilstrekkelig avstand til luftledninger når maskindeler er foldet ut.
- ▶ *Hvis spenning har slått over på maskinen:*  
Ikke forlat førerhuset.
- ▶ Ikke berør maskindeler.
- ▶ Varsle personer om at de ikke må nærme seg maskinen.
- ▶ Vent på hjelp fra profesjonelle redningsarbeidere.
- ▶ *Hvis personer må forlate førerhuset til tross for spenningsoverslag, for eksempel fordi det er umiddelbar livsfare på grunn av brann:*  
Hopp vekk fra maskinen til en sikker posisjon.
- ▶ Ikke berør maskinen.
- ▶ Fjern deg fra maskinen med små skritt.

## 2.1.4 Sikkert arbeide og sikker omgang med maskinen

CMS-T-00002304-J.1

### 2.1.4.1 Koble til maskiner

CMS-T-00002320-D.1

#### Koble til maskinen på traktoren

Hvis maskinen kobles til feil på traktoren, oppstår det farer som kan forårsake alvorlige ulykker.

Mellom traktoren og maskinen finnes det klem- og skjæresteder i området rundt koblingspunktene.

- ▶ *Når du kobler til maskinen på traktoren eller kobler den fra traktoren,*  
må du være spesielt forsiktig.
- ▶ Maskinen må bare tilkobles og transporteres med egnede traktorer.
- ▶ *Når maskinen kobles til på traktoren.*  
pass på at tilkoblingsinnretningen til traktoren tilsvarer kravene til maskinen.
- ▶ Koble til maskinen forskriftsmessig på traktoren.

#### 2.1.4.2 Kjøresikkerhet

CMS-T-00002321-F.1

##### Farer ved kjøring på vei og felt

Maskiner som er montert på eller tilkoblet en traktor samt frontvekter eller hekkvekter påvirker styreevnen og bremseevnen til traktoren. Kjøreegenskapene avhenger også av driftstilstanden, av påfyllingen eller lasten og av underlaget. Hvis føreren ikke tar hensyn til endrede kjøreegenskaper, kan det forårsake ulykker.

- ▶ Påse at traktoren alltid kan styres og bremses i tilstrekkelig grad.
- ▶ *Traktoren må nå den bremseforsinkelsen som er foreskrevet av traktorprodusenten også med påmontert maskin.*  
Kontroller bremseeffekten før du begynner å kjøre.
- ▶ *Traktorens foraksel må alltid belastes med minst 20 % av traktorens tomvekt for at en tilstrekkelig styreevne skal være sikret.*  
Bruk eventuelt frontvekter.
- ▶ Fest frontvekter og hekkvekter alltid forskriftsmessig i de tilhørende festepunktene.
- ▶ Beregn og overhold den tillatte nyttelasten til den påmonterte eller tilkoblede maskinen.
- ▶ Vær oppmerksom på den tillatte aksellasten og støttelasten til traktoren.
- ▶ Overhold den tillatte støttelasten til tilkoblingsanordningen og trekkstangen.
- ▶ Overhold den tillatte transportbredden til maskinen.
- ▶ Kjør slik at du alltid har full kontroll over traktoren - både med montert eller tilkoblet maskin. Ta hensyn til dine personlige evner, veibaneforhold, trafikkforhold, siktforhold og værforhold, traktorens kjøreegenskaper og påvirkning fra den påmonterte maskinen.

##### Fare for ulykker grunnet ukontrollerte sidegående bevegelser av maskinen under veikjøring

- ▶ Lås traktorens trekkstenger for veikjøring.

##### Klargjøre maskinen for veikjøring

Hvis maskinen ikke klargjøres forskriftsmessig for veikjøring, kan det føre til alvorlige ulykker i veitrafikken.

- ▶ Kontroller funksjonen til belysning og identifikasjon for veikjøring.
- ▶ Fjern grove tilsmussinger fra maskinen.
- ▶ Følg anvisningene i kapittelet "Klargjøre maskinen for veikjøring".

### Parkere maskinen

Den parkerte maskinen kan velte. Personer kan klemmes og påføres dødelige personskader.

- ▶ Parker maskinen kun på jevnt underlag med tilstrekkelig bæreevne.
- ▶ *Før du utfører innstillingsarbeider eller servicearbeider,* pass på at maskinen er i sikker stand. Støtt opp maskinen dersom du er i tvil.
- ▶ Følg anvisningene i kapitlet "*Parkere maskinen*".

### Parkering uten tilsyn

En utilstrekkelig sikret og uovervåket parkert traktor og den tilkoblede maskinen er en fare for folk og lekende barn.

- ▶ *Før du forlater maskinen,* slå av traktoren og maskinen.
- ▶ Sikre traktoren og maskinen.

### Ikke bruk betjeningsdatamaskinen eller betjeningsterminalen ved kjøring på vei

Hvis føreren distraheres kan det føre til ulykker til og med dødelige personskader.

- ▶ Ikke betjen betjeningsdatamaskinen eller betjeningsterminalen ved kjøring på vei.

## 2.1.5 Sikker service og endring

CMS-T-00002305-J.1

### 2.1.5.1 Endring på maskinen

CMS-T-00002322-B.1

#### Endringer i maskinens konstruksjon kun autorisert

Endringer i maskinens konstruksjon kan svekke funksjonsevnen og driftssikkerheten til maskinen. Dette kan påføre personer alvorlige eller dødelige personskader.

- ▶ La endringer i maskinens konstruksjon kun utføres av et kvalifisert fagverksted.
- ▶ *For at driftstillatelsen iht. nasjonale og internasjonale forskrifter ikke mister sin gyldighet,* forsikre deg om at fagverkstedet bare bruker ombyggingsdeler, reservedeler og spesialutstyr som er godkjent av AMAZONE.

### 2.1.5.2 Arbeider på maskinen

CMS-T-00002323-I.1

#### Arbeider kun på stanset maskin

Når maskinen ikke er stanset, kan deler bevege seg utilsiktet, eller maskinen kan sette seg i bevegelse. Dette kan påføre personer alvorlige eller dødelige personskader.

- ▶ *Når du må gjennomføre arbeider på eller under løftede laster:*  
Senk lastene ned eller sikre lastene med hydraulisk eller mekanisk sperreanordning.
- ▶ Slå av alle drev.
- ▶ Betjen parkeringsbremsen.
- ▶ Sikre maskinen i tillegg med stoppeklosser så den ikke begynner å rulle, spesielt i skråninger.
- ▶ Trekk ut tenningsnøkkelen og ta den med deg.
- ▶ Vent til etterløpende deler er i stillstand og varme deler er avkjølt.

#### Servicearbeider

Ikke forskriftsmessige servicearbeider, spesielt på sikkerhetsrelevante komponenter, setter driftssikkerheten i fare. Dette kan forårsake ulykker og utsette personer for alvorlige eller dødelige personskader. Til de sikkerhetsrelevante komponentene hører for eksempel hydrauliske komponenter, elektronisk komponenter, ramme, fjærer, tilhengerkobling, aksler og akseloppheng, ledninger og beholdere, som inneholder brennbare stoffer.

- ▶ *Før du stiller inn, vedlikeholder eller rengjør maskinen,*  
sikre maskinen.
- ▶ Hold maskinen i stand i samsvar med denne bruksanvisningen.
- ▶ Utfør utelukkende de arbeidene, som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- ▶ La servicearbeider som er merket som "*UTFØRES AV AUTORISERT VERKSTED*" utføres av tilstrekkelig kvalifisert fagpersonell i et autorisert fagverksted for jordbruksmaskiner, som er utstyrt i samsvar med gjeldende sikkerhetstekniske og miljømessige krav.
- ▶ Det må aldri sveises, bores, sages, slipes eller kuttes på rammen, understellet eller tilkoblingsinnretningene til maskinen.
- ▶ Bearbeid aldri sikkerhetsrelevante komponenter.
- ▶ Ikke bor opp eksisterende hull.
- ▶ Gjennomfør alle vedlikeholdsarbeider i de foreskrevne vedlikeholdsintervallene.

### Løftede maskindeler

Løftede maskindeler kan senkes utilsiktet og dermed klemme og drepe personer.

- ▶ Opphold deg aldri under løftede maskindeler.
- ▶ *Når du må gjennomføre arbeider på løftede maskindeler,*  
senk maskindelene ned eller sikre de løftede maskindelene med mekanisk støtteinordning eller hydraulisk sperreanordning.

### Fare ved sveisearbeider

Ikke forskriftsmessige sveisearbeider, spesielt på eller i nærheten av sikkerhetsrelevante komponenter, setter driftssikkerheten til maskinen i fare. Dette kan forårsake ulykker og utsette personer for alvorlige eller dødelige personskader. Til de sikkerhetsrelevante komponentene hører for eksempel hydrauliske komponenter og elektroniske komponenter, ramme, fjærer, tilkoblingsinnretninger til traktoren som trepunkt-monteringsramme, trekkstang, tilhengerbukk, tilhengerkobling eller trekktravers, samt aksler og akseloppheng, ledninger og beholdere, som inneholder brennbare stoffer.

- ▶ Sveising på sikkerhetsrelevante komponenter må utelukkende utføres av kvalifiserte fagverksteder med tilsvarende sertifisert personell.
- ▶ La sveising på alle andre komponenter utelukkende utføres av kvalifisert personell.
- ▶ *Hvis du er i tvil om det kan sveises på en komponent:*  
Spør i et kvalifisert fagverksted.
- ▶ *Før du sveiser på maskinen:*  
Koble maskinen fra traktoren.
- ▶ Ikke sveis i nærheten av en plantevernssprøyte, som i forkant ble brukt til å spre flytende gjødsel.

#### 2.1.5.3 Driftsstoffer

CMS-T-00002324-C.1

### Uegnede driftsstoffer

Driftsstoffer som ikke tilsvarer kravene til AMAZONE, kan forårsake maskinskader og ulykker.

- ▶ Bruk bare driftsstoffer som tilsvarer kravene i de tekniske dataene.

#### 2.1.5.4 Spesialutstyr og reservedeler

CMS-T-00002325-B.1

##### Spesialutstyr, tilbehør og reservedeler

Spesialutstyr, tilbehør og reservedeler, som ikke tilsvarer kravene til AMAZONE, kan svekke driftssikkerheten til maskinen og forårsake ulykker.

- ▶ Bruk bare originaldeler eller deler, som tilsvarer kravene til AMAZONE.
- ▶ *Hvis du har spørsmål til spesialutstyr, tilbehør eller reservedeler,* ta kontakt med din forhandler eller AMAZONE.

## 2.2 Sikkerhetsrutiner

CMS-T-00002300-D.1

##### Sikre traktor og maskin

Når traktoren og maskinen ikke er sikret mot utilsiktet start og rulling, kan traktoren og maskinen sette seg ukontrollert i bevegelse og føre til at personer blir overkjørt, knust og slått i hjel.

- ▶ Senk den løftede maskinen eller de løftede maskindelene.
- ▶ Avlast trykket i hydraulikkslangeledningene ved å bruke betjeningsinnretningene.
- ▶ *Når du må oppholde deg under den løftede maskinen eller under komponenter,* sikre den løftede maskinen og komponentene mot senking ved hjelp av en mekanisk sikkerhetsstøtte eller en hydraulisk stengeanordning.
- ▶ Slå av traktoren.
- ▶ Stram parkeringsbremsen til traktoren.
- ▶ Trekk ut tenningsnøkkelen.

##### Sikre maskin

Etter frakobling må maskinen sikres. Hvis maskinen og maskindelene ikke sikres, består det fare for personskader ved knusing og kuttfare.

- ▶ Parker maskinen kun på jevnt underlag med tilstrekkelig bæreevne.
- ▶ *Før du gjør hydraulikkslangeledningene trykkløse og kobler de fra traktoren,* sett maskinen i arbeidsstilling.
- ▶ Beskytt personer mot direkte kontakt med skarpkantete eller utstående maskindeler.

### Hold verneutstyret funksjonelt

Hvis verneutstyr mangler eller er skadet, mangelfullt eller demontert kan maskindeler påføre personer alvorlige eller dødelige personskader.

- ▶ Kontroller maskinen minst én gang om dagen for skader, forskriftsmessig montering og funksjonsevnen til verneutstyret.
- ▶ *Hvis du er i tvil om alt verneutstyr er forskriftsmessig montert og funksjonsdyktig,* la et kvalifisert fagverksted kontrollere verneutstyret.
- ▶ Pass på at verneutstyr er forskriftsmessig montert og funksjonsdyktig, før alle arbeider på maskinen.
- ▶ Skift ut skadet verneutstyr.

### Stige opp og stige ned

Uforsiktig oppførsel under opp- og nedstigning kan føre til at personer faller ned fra stigen. Personer som stiger opp på maskinen uten å bruke de forskriftsmessige stigenes til maskinen, kan skli, falle og pådra seg alvorlige personskader. Smuss samt driftsstoffer kan svekke fotfestet og standsikkerheten. Ved utilsiktet aktivisering av betjeningsselementer kan det utløses uønskede funksjoner, som medfører fare.

- ▶ Bruk bare de forskriftsmessige stigenes.
- ▶ *For å garantere sikkert fotfeste og stabilitet:*  
Hold trinnflater og standflater alltid rene og i forskriftsmessig tilstand.
- ▶ *Når maskinen beveger seg:*  
Stig aldri opp på maskinen eller av den.
- ▶ Ha ansiktet vendt mot maskinen når du stiger opp og ned igjen.
- ▶ Hold kontakt med minst 3 punkter på trinn og rekkverk ved opp- og nedstigning: ha samtidig 2 hender og en fot på maskinen eller 2 føtter og en hånd.
- ▶ Bruk aldri betjeningsselementer som håndtak ved opp- og nedstigning.
- ▶ Hopp aldri ned fra maskinen når du stiger ned fra den.

## Forskriftsmessig bruk

# 3

CMS-T-000026-D.1

- Maskinen er utelukkende konstruert for profesjonell bruk i henhold til jordbrukspraksis for jordbearbeiding på jorder som brukes til landbruk.
- Maskinen er en jordbruksmaskin for montering på trepunktsløftet til en traktor, som oppfyller de tekniske kravene.
- Maskinen er egnet og beregnet for grunn stubbearbeiding eller opparbeiding av brakkland, til forberedelse av såbed og til innarbeiding av mellomavlinger eller husdyrgjødsel.
- Maskinen kan brukes på felt med en jordmotstand på opptil 3,0 MPa.
- Ved kjøring på offentlige veier kan maskinen, avhengig av bestemmelsene til den gjeldende veitrafikkloven, monteres og transporteres bak på en traktor, som oppfyller de tekniske kravene.
- Maskinen skal kun brukes og vedlikeholdes av personer som oppfyller kravene. Kravene til personer er beskrevet i kapittel "Personalkvalifikasjon".
- Bruksanvisningen er en del av maskinen. Maskinen er utelukkende beregnet for bruken i samsvar med denne bruksanvisningen. Anvendelser av maskinen, som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen, kan føre til at personer påføres alvorlige eller dødelige personskader og forårsake maskinskader og materielle skader.
- Brukerne og eierne må overholde de gjeldende forskriftene for forebygging av ulykker samt de generelt anerkjente sikkerhetstekniske, arbeidsmedisinske og trafikkrettslige reglene.
- Ytterligere merknader til den forskriftsmessige bruken for spesialtilfeller kan forespørres hos AMAZONE.
- Andre bruksområder enn det som er oppført under forskriftsmessig bruk betraktes som ikke forskriftsmessig. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som resulterer av ikke forskriftsmessig bruk, eieren er eneansvarlig for slike skader.

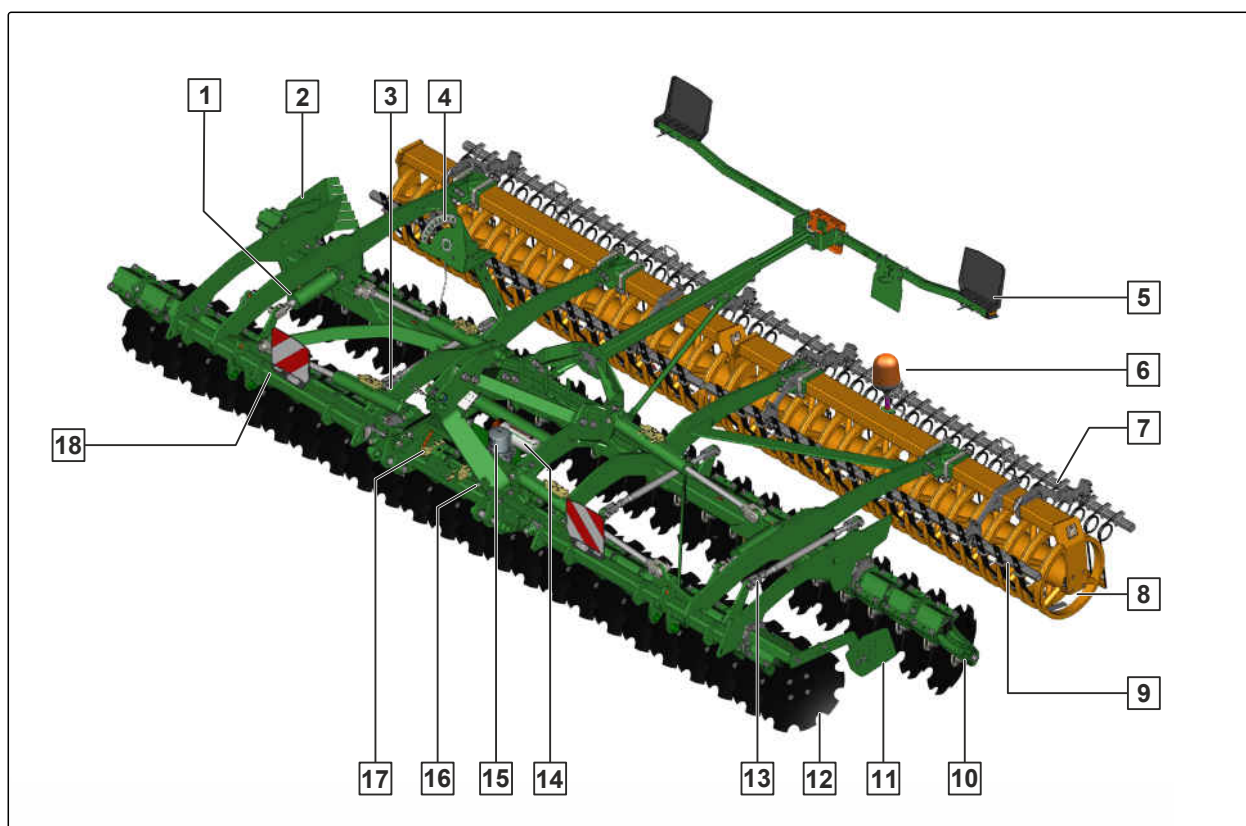
# Produktbeskrivelse

# 4

CMS-T-00004382-J.1

## 4.1 Oversikt over maskinen

CMS-T-00004410-D.1



CMS-I-00003203

- |                                                                   |                                            |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>1</b> Arbeidsdybdeinnstilling                                  | <b>2</b> Høyre sideledeplate               |
| <b>3</b> Typeskilt og preget identifikasjonsnummer                | <b>4</b> Arbeidsdybdeindikator til skivene |
| <b>5</b> Bakoverrettet belysning og identifikasjon for veikjøring | <b>6</b> Roterende varsellys               |
| <b>7</b> Etterløper                                               | <b>8</b> Trommel                           |
| <b>9</b> Ryddesystem                                              | <b>10</b> Kantskive                        |
| <b>11</b> Venstre sideledeplate                                   | <b>12</b> Skiver                           |
| <b>13</b> Gjengespindel til innretting av skiverekkene            | <b>14</b> Gjengepakning                    |
| <b>15</b> Sentralsmøring                                          | <b>16</b> Vater                            |

**17** Stengeventil

**18** Foroverrettet belysning og identifikasjon for veikjøring

## 4.2 Funksjonen til maskinen

CMS-T-00002712-D.1

Det foranmonterte verktøyet preparerer jorden.

Skiverekkene bearbeider og blander jorden.

Trommelen fester jorden.

Etterløperen smuldrer opp jorden og legger igjen avskårne planterester på jordoverflaten.

## 4.3 Spesialutstyr

CMS-T-00004411-D.1

Spesialutstyr er utrustninger, som maskinen din kanskje ikke har, eller som bare er tilgjengelig i enkelte markeder. Ditt maskinutstyr kan du se i salgsdokumentasjonen eller ta kontakt med din lokale forhandler for mer informasjon om dette.

**Følgende utrustninger er spesialutstyr:**

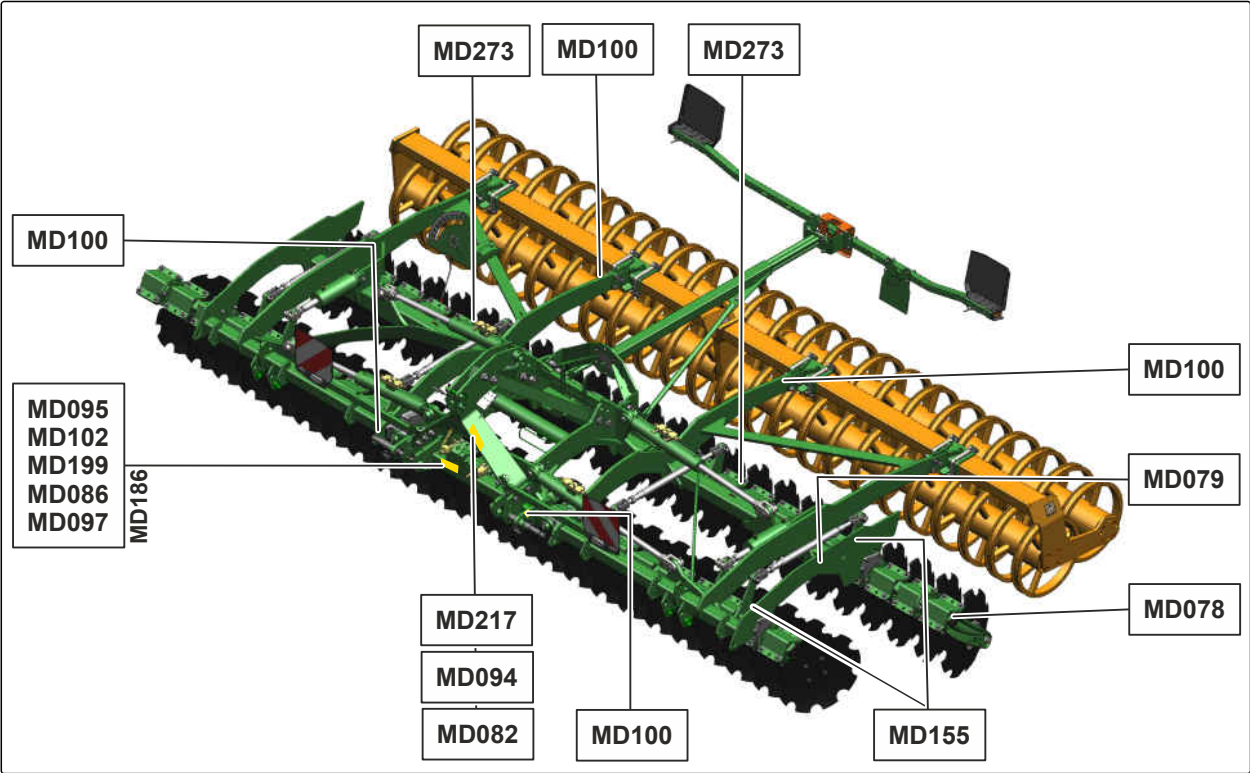
- Adapterramme kategori 4
- Påbyggingssåmaskin GreenDrill
- Belysning og identifikasjon for veikjøring
- Fjærknivsystem
- Ryddesystem
- Roterende varsellys
- Sideledeplate
- Harvsystem
- Tilleggsvekter
- Sentralsmøring
- Mellomavling-transportstrekning med fordelerhode

## 4.4 Varselskilt

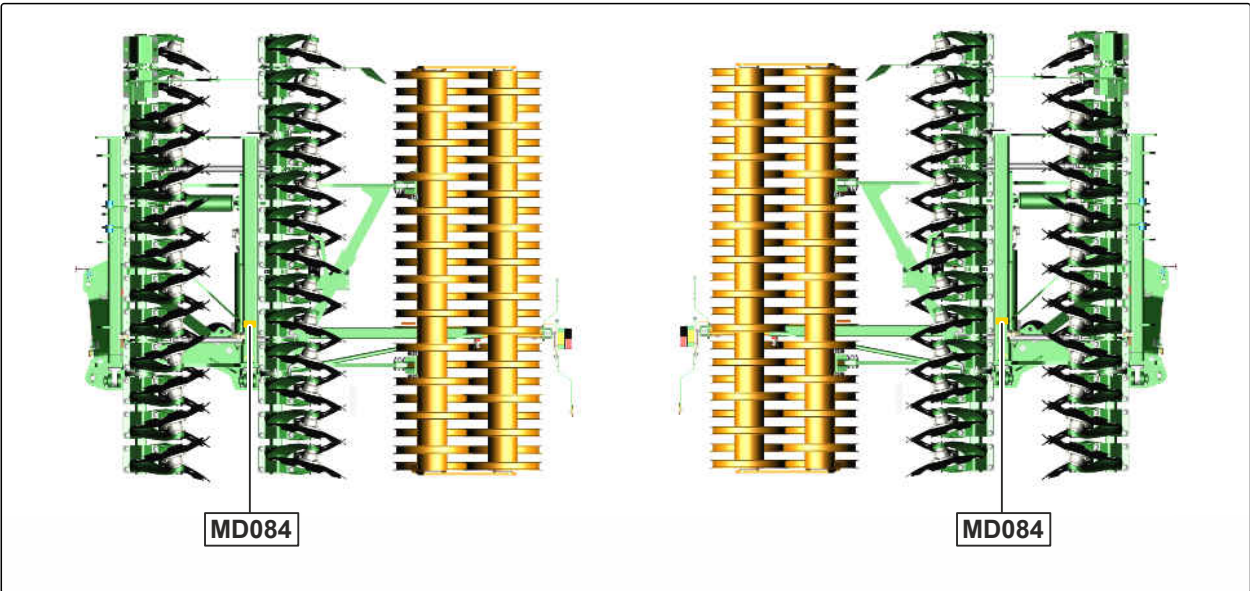
CMS-T-00004388-G.1

### 4.4.1 Posisjonene til varselskiltene

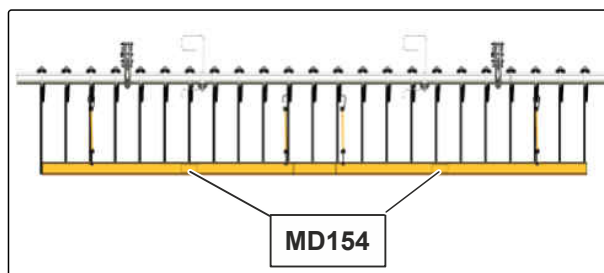
CMS-T-00004389-E.1



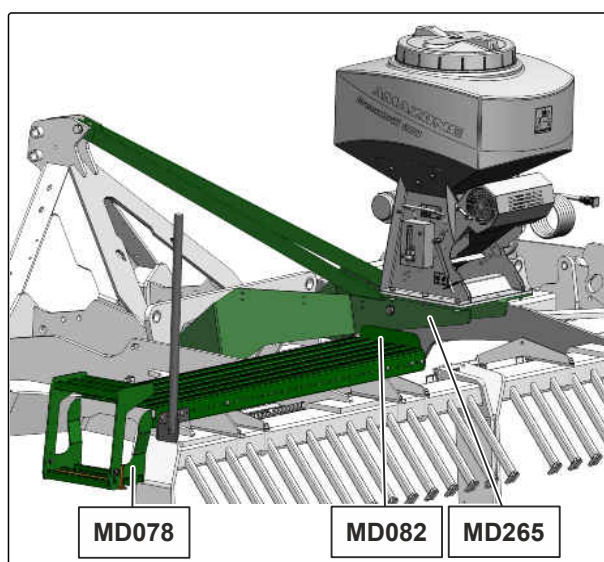
CMS-I-00003208



CMS-I-00003482



CMS-I-00007680



CMS-I-00010248

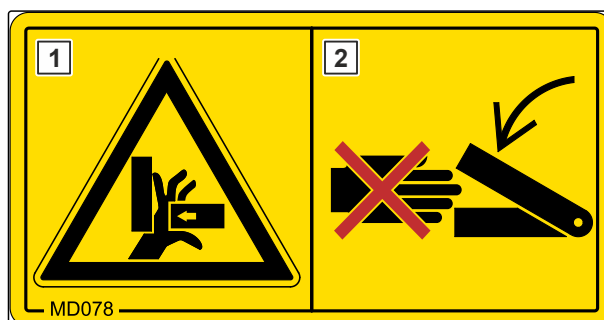
#### 4.4.2 Oppbyggingen til varselskiltene

CMS-T-000141-D.1

Varselskiltene kjennetegner farepunkter på maskinen og advarer mot restrisiko. I disse farepunktene finnes det permanent tilstedeværende farer eller farer som oppstår uventet.

Et varselskilt består av 2 felt:

- Felt **1** viser følgende:
  - Viser symbol for fareområdet omgitt av et trekantet sikkerhetssymbol
  - Bestillingsnummeret
- Felt **2** viser symbol for hva du skal gjøre for å unngå fare.



CMS-I-00000416

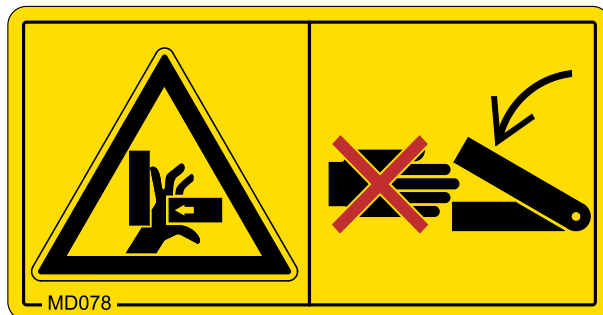
#### 4.4.3 Beskrivelse av varselskiltene

CMS-T-00004390-G.1

##### MD078

###### Fare for å klemme fingrene eller hånden

- ▶ Avbryt energitilførselen til maskinen før du nærmer deg fareområdet.
- ▶ Vent til alle deler som er i bevegelse har stanset fullstendig før du griper inn i farepunktet.
- ▶ Forsikre deg om at ingen personer oppholder seg i fareområdet eller i nærheten av deler som er i bevegelse.

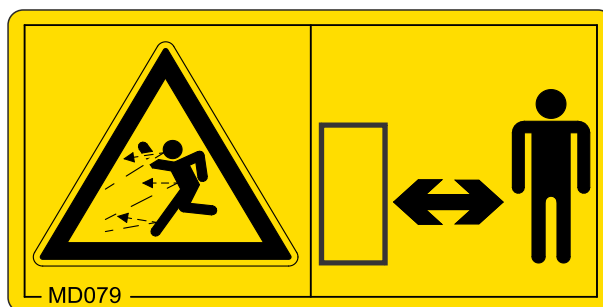


CMS-I-000074

##### MD079

###### Fare på grunn av materiale som slynges bort

- ▶ Forsikre deg om at ingen personer oppholder seg i fareområdet eller i nærheten av deler som er i bevegelse.



CMS-I-000076

##### MD082

###### Fare for å falle ned fra trinnflater og plattformer

- ▶ La aldri personer sitte på med maskinen.
- ▶ La aldri personer stige på maskinen mens det kjøres.



CMS-I-000081

##### MD084

###### Fare for fastklemming av hele kroppen som følge av maskindeler som senkes

- ▶ Forsikre deg om at ingen personer oppholder seg i fareområdet.

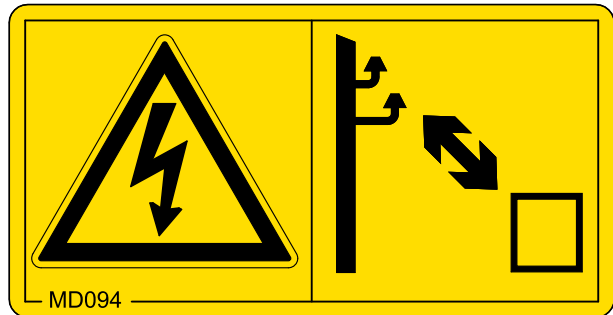


CMS-I-000454

#### MD094

##### Fare på grunn av luftledninger

- ▶ Sørg for at maskinen aldri berører luftledninger.
- ▶ Hold tilstrekkelig sikkerhetsavstand til luftledninger, spesielt når maskindeler foldes inn eller ut.
- ▶ Vær oppmerksom på at spenningen også kan slå over ved for liten avstand.



CMS-I-000692

#### MD095

##### Fare for ulykker ved ignorering av anvisningene i bruksanvisningen

- ▶ Før du arbeider på eller med maskinen må du ha lest og forstått bruksanvisningen.



CMS-I-000138

#### MD096

##### Infeksjonsfare på grunn av hydraulikkolje som strømmer ut under høyt trykk

- ▶ Søk aldri etter lekkasjer på hydraulikkslangeledninger med hånden eller fingrene.
- ▶ Forsøk aldri å tette igjen utette hydraulikkslangeledninger med hånden eller fingrene.
- ▶ Hvis du er blitt skadet av hydraulikkolje, oppsøk lege øyeblikkelig.

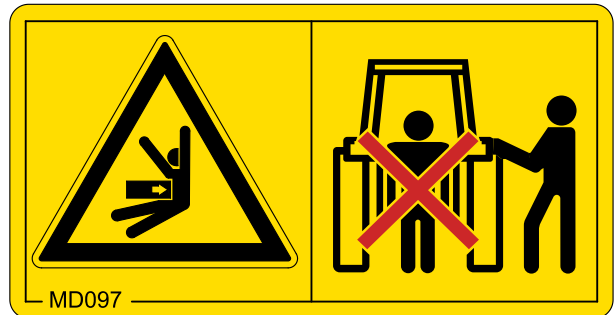


CMS-I-000216

#### MD097

##### Klemfare mellom traktor og maskin

- Før du betjener traktorhydraulikken, må du be personer forlate området mellom traktoren og maskinen.
- Traktorhydraulikken skal kun betjenes fra den planlagte arbeidsplassen.

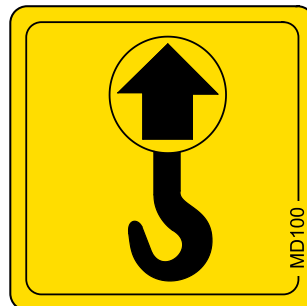


CMS-I-000139

#### MD100

##### Fare for ulykker ved ikke forskriftsmessig anbrakte festemidler

- Festemidlene må kun festes på de markerte punktene.



CMS-I-000089

#### MD102

##### Fare ved utilsiktet start samt utilsiktede og ukontrollerte bevegelser av maskinen

- Før alle arbeider må du sikre maskinen mot utilsiktet start samt mot utilsiktede og ukontrollerte bevegelser.

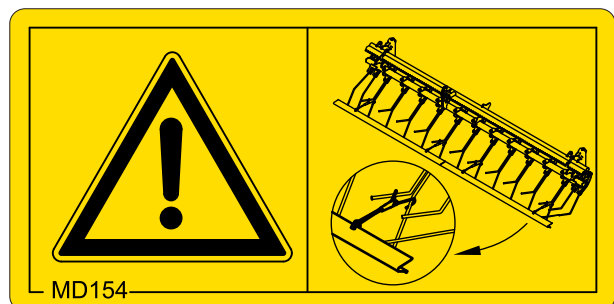


CMS-I-00002253

#### MD154

##### Fare for personskader til og med dødsfall på grunn såharvtinder uten beskyttelse

- Før du kjører i offentlig trafikk, monter trafikksikkerhetslisten, som beskrevet i bruksanvisningen.

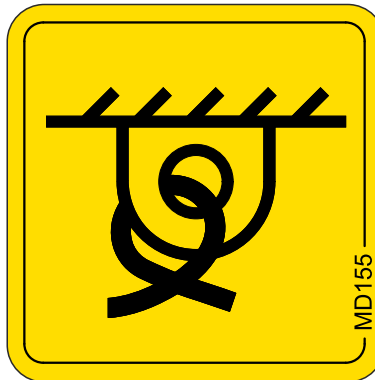


CMS-I-00003657

#### MD155

**Fare for ulykker og maskinskader ved transport av ikke-forskriftsmessig sikret maskin**

- Festestroppene for transporten av maskinen må kun festes på de markerte festepunktene.



CMS-I-00000450

#### MD199

**Fare for ulykker ved for høyt trykk på hydraulikksystemet**

- Koble maskinen bare til på traktorer med et maksimalt traktorhydrauliktrykk på 210 bar.

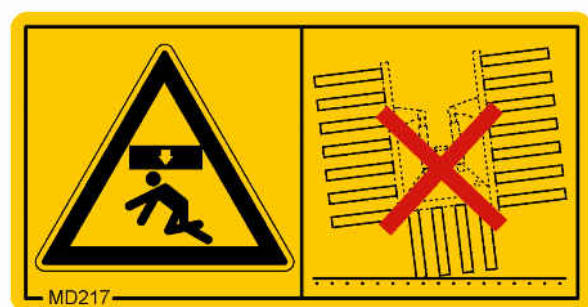


CMS-I-00000486

#### MD217

**Livsfare hvis maskinen velter**

- Maskinen skal aldri parkeres i transportstilling.

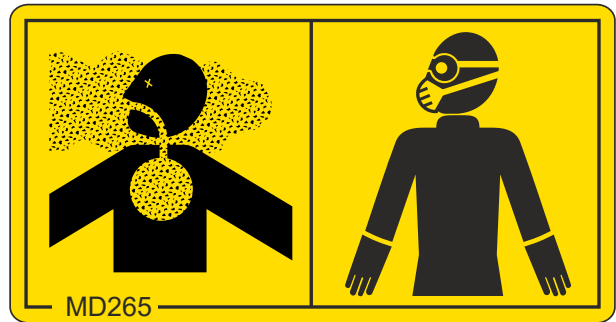


CMS-I-000141

#### MD265

##### Fare for etseskader pga. beisemiddelstøv

- ▶ Ikke innånd det helsefarlige stoffet.
- ▶ Unngå kontakt med øyner og hud.
- ▶ Ta på deg verneklær som produsenten anbefaler før du arbeider med helsefarlige stoffer.
- ▶ Overhold produsentens sikkerhetsanvisninger for håndteringen av de helsefarlige stoffene.

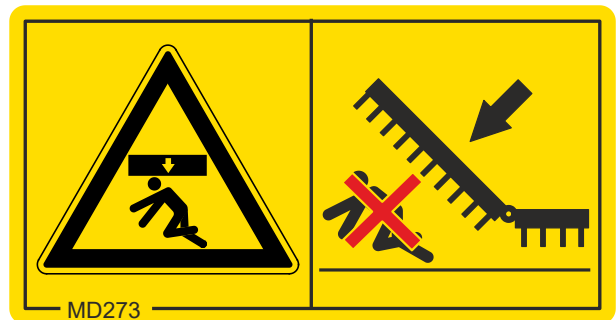


CMS-I-00003659

#### MD273

##### Fare for fastklemming av hele kroppen som følge av maskindeler som senkes

- ▶ Forsikre deg om at ingen personer oppholder seg i fareområdet.



CMS-I-00004833

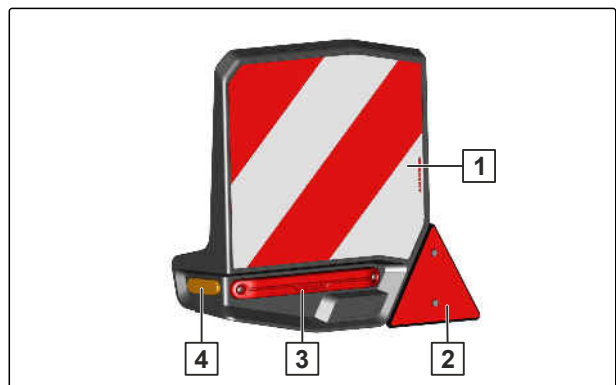
## 4.5 Belysning og identifikasjon for veikjøring

CMS-T-00009969-B.1

### 4.5.1 Hekkbelysning og identifikasjon

CMS-T-00009970-B.1

- 1 Varselskilt
- 2 Reflekser, røde
- 3 Baklys, bremselys og blinklys
- 4 Reflekser, gule



CMS-I-00003575



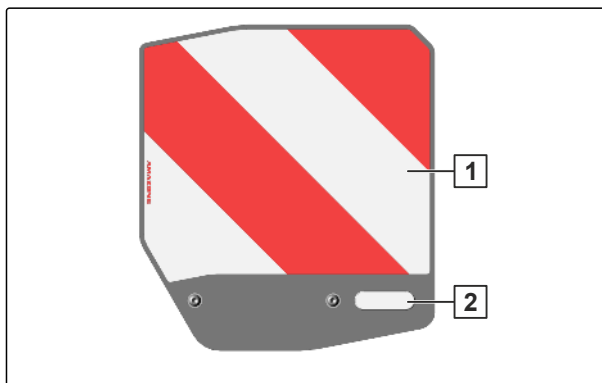
#### MERK

Belysning og identifikasjon for veikjøring kan variere avhengig av nasjonale forskrifter.

#### 4.5.2 Frontbelysning og identifikasjon

CMS-T-00009971-B.1

- 1 Varselskilt
- 2 Reflekser, hvite



CMS-I-00004522



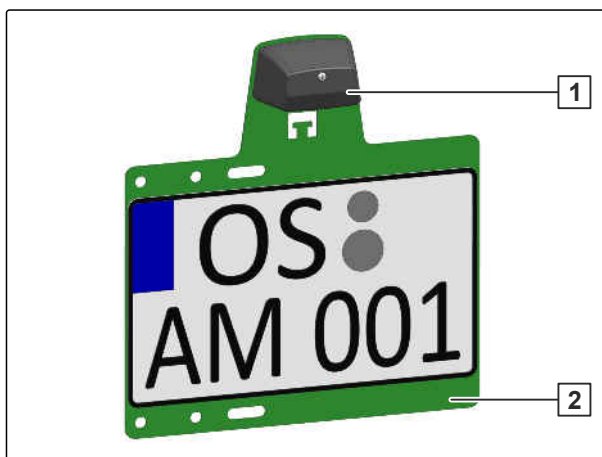
#### MERK

Belysning og identifikasjon for veikjøring kan variere avhengig av nasjonale forskrifter.

#### 4.5.3 Ekstra merking

CMS-T-00003999-C.1

- 1 Nummerskiltbelysning
- 2 Nummerskiltholder

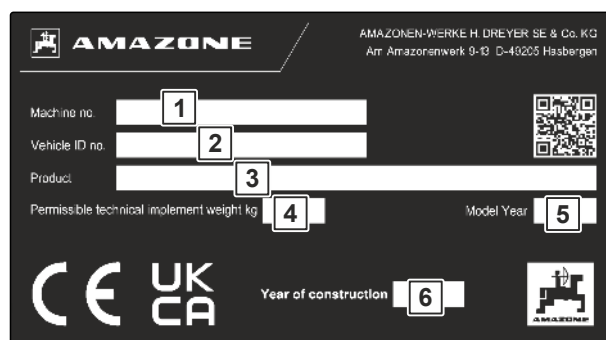


CMS-I-00003163

### 4.6 Typeskiltet på maskinen

CMS-T-00004505-J.1

- 1 Maskinnummer
- 2 Kjøretøyidentifikasjonsnummer
- 3 Produkt
- 4 Tillatt teknisk maskinvekt
- 5 Modellår
- 6 Byggeår



CMS-I-00004294

## 4.7 Gjengepakning

CMS-T-00001776-E.1

I gjengepakningen er følgende inkludert:

- Dokumenter
- Hjelpemiddel



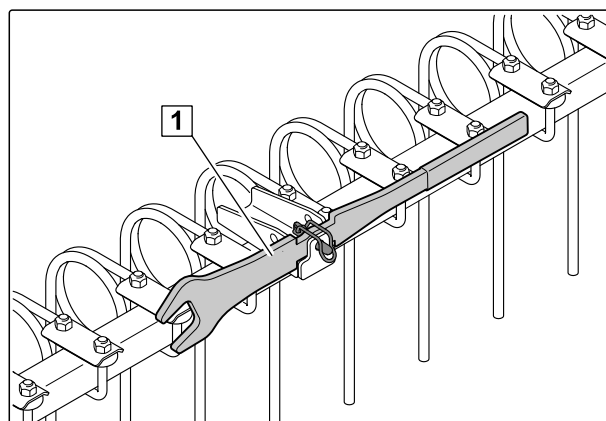
CMS-I-00002306

## 4.8 Justeringsspak for etterløpere

CMS-T-00012588-A.1

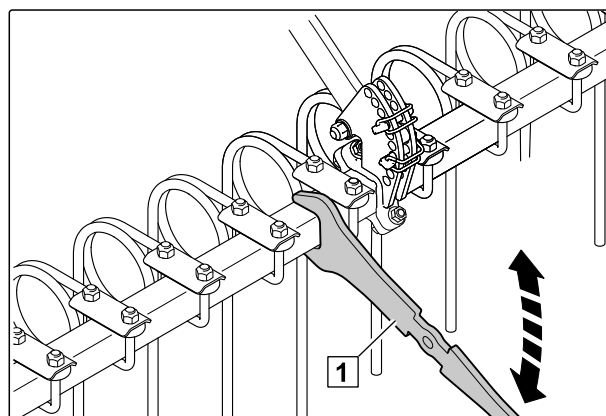
Med justeringsspaken kan hellingen til harvsystemene, dobbeltharven, fjærknivsystemet og fjærryddersystemet komfortabelt stilles inn.

- 1** Justeringsspak i parkeringsposisjon



CMS-I-00002241

- 1** Justeringsspak i innstillingsposisjon



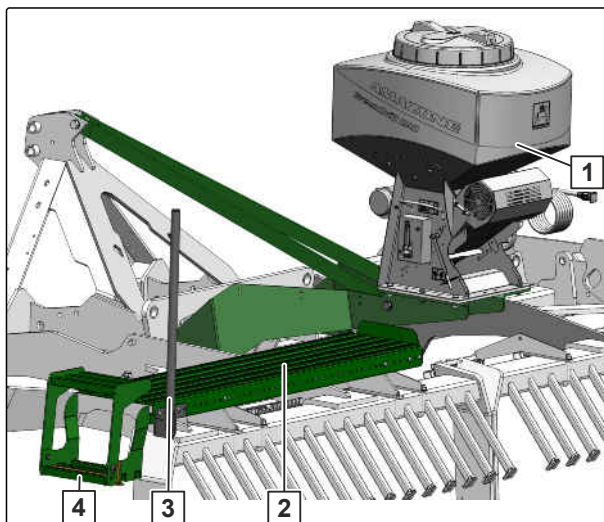
CMS-I-00007912

## 4.9 Påbyggingssåmaskin GreenDrill

CMS-T-00015703-A.1

Påbyggingssåmaskin GreenDrill gjør det mulig å så fint sågods og mellomavlinger.

- 1 Beholder
- 2 Lastetrinn
- 3 Rekkverk
- 4 Foldetrinn



CMS-I-00010249

## Tekniske data

5

CMS-T-00004392-I.1

### 5.1 Dimensjoner

CMS-T-00004396-E.1

| Catros             | 4003-2 | 5003-2 | 6003-2 | 7003-2 |
|--------------------|--------|--------|--------|--------|
| Arbeidsbredde      | 4 m    | 5 m    | 6 m    | 7      |
| Transporthøyde     | 2,4 m  | 2,9 m  | 3,4 m  | 3,9 m  |
| Transportbredde    | 3 m    |        |        |        |
| Totallengde        | 6,88 m |        |        |        |
| Tyngdepunktavstand | 1,38 m |        |        |        |

### 5.2 Jordbearbeidingsverktøy

CMS-T-00004395-F.1

| Catros        | 4003-2  | 5003-2 | 6003-2 | 7003-2 |
|---------------|---------|--------|--------|--------|
| Skivetykkelse | 5 mm    |        |        |        |
| Skiveavstand  | 25 cm   |        |        |        |
| Skivediameter | 51 cm   |        |        |        |
| Arbeidsdybde  | 5-14 cm |        |        |        |

| X-Cutter-Disc |        |
|---------------|--------|
| Skivetykkelse | 5 mm   |
| Skiveavstand  | 25 cm  |
| Skivediameter | 48 cm  |
| Arbeidsdybde  | 2-8 cm |

### 5.3 Tillatte monteringskategorier

CMS-T-00004394-B.1

|                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| Trepunkt-monteringsramme standard | kategori 3 og kategori 4N |
| Adapterraamme kategori 4          | Kategori 4                |

## 5.4 kjørehastighet

CMS-T-00002294-E.1

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Optimal arbeidshastighet   | 12-18 km/h |
| Tillatt transporthastighet | 60 km/h    |

## 5.5 Ytelsesegenskapene til traktoren

CMS-T-00004393-E.1

| Catros      | 4003-2           | 5003-2            | 6003-2            | 7003-2            |
|-------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Motoreffekt | fra 91 kW/125 hk | fra 110 kW/155 hk | fra 130 kW/180 hk | fra 154 kW/210 hk |

|                           |         |
|---------------------------|---------|
| <b>Elektrisk anlegg</b>   |         |
| Batterispenning           | 12 V    |
| Stikkontakt for belysning | 7-polet |

|                             |                                                                                                                                                     |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Hydraulikk</b>           |                                                                                                                                                     |
| Maksimal driftstrykk        | 210 bar                                                                                                                                             |
| Traktorpumpeytelse          | minst 15 l/min ved 150 bar                                                                                                                          |
| Hydraulikkolje til maskinen | HLP68 DIN51524<br>Hydraulikkoljen egner seg for kombinerte hydraulikkoljekretsløp i alle vanlige traktorfabrikater.                                 |
| Styreenheter                | avhengig av utstyret til maskinen<br>For folding av utliggere er det nødvendig med en låsbar traktorstyreenhet som verneinnretning på traktorsiden. |

## 5.6 Opplysninger om støyutvikling

CMS-T-00002296-D.1

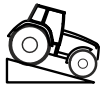
Det arbeidsplassrelaterte avgitte lydtryknivået er lavere enn 70 dB(A), målt i driftstilstand med lukket førerhus ved øret til traktorføreren.

Det avgitte lydtryknivået avhenger hovedsakelig av hvilket kjøretøy som brukes.

## 5.7 Kjørbar skråning

CMS-T-00002297-E.1

| På tvers av helning        |      |                                                                                     |
|----------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| I kjøreretning til venstre | 15 % |  |
| I kjøreretning til høyre   | 15 % |  |

| Oppoverbakke og nedoverbakke |      |                                                                                     |
|------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Oppoverbakke                 | 15 % |  |
| Nedoverbakke                 | 15 % |  |

## 5.8 Smørestoffer

CMS-T-00002396-B.1

| Produsent | Smørestoff |
|-----------|------------|
| ARAL      | Aralub HL2 |
| FINA      | Marson L2  |
| ESSO      | Beacon 2   |
| SHELL     | Retinax A  |

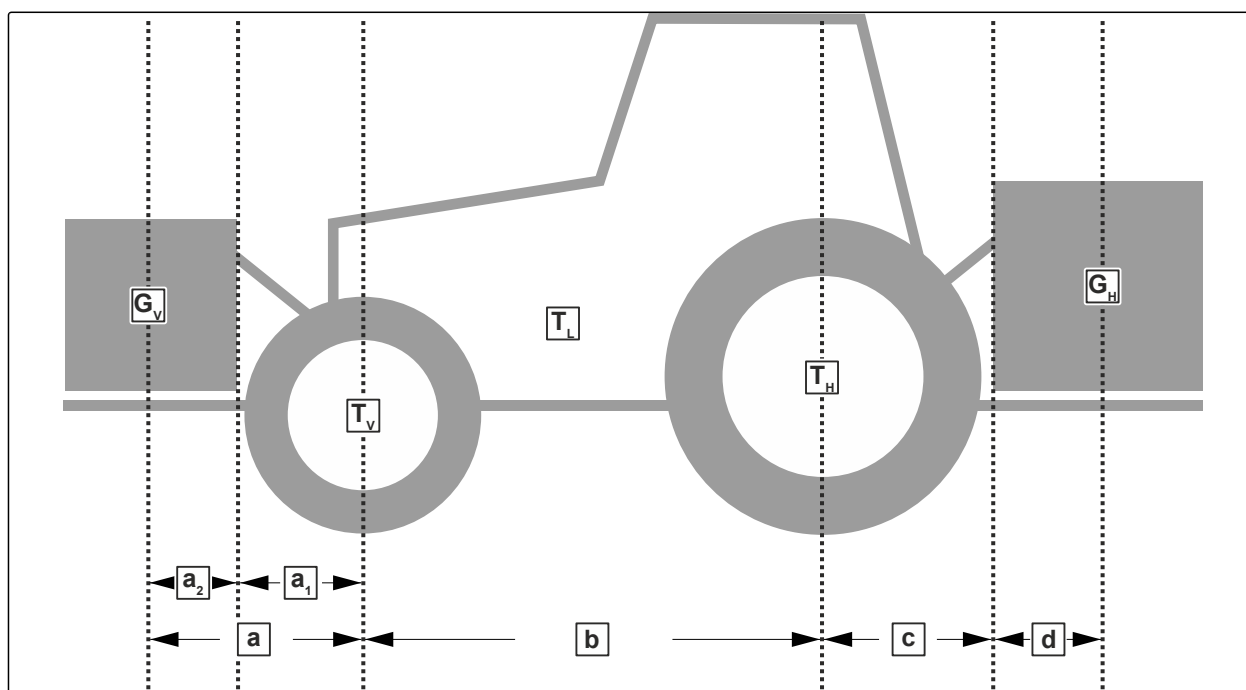
# Klargjøre maskinen

6

CMS-T-00004397-K.1

## 6.1 Beregne nødvendige traktoregenskaper

CMS-T-00000063-F.1



CMS-I-00000581

| Betegnelse | Enhet | Beskrivelse                                                                            | Beregnete verdier |
|------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| $T_L$      | kg    | Traktortomvekt                                                                         |                   |
| $T_V$      | kg    | Foraksellasten til driftsklar traktor uten påbyggingsmaskin eller veker                |                   |
| $T_H$      | kg    | Bakksellasten til driftsklar traktor uten påbyggingsmaskin eller veker                 |                   |
| $G_V$      | kg    | Totalvekt til frontmontert maskin eller frontvekt                                      |                   |
| $G_H$      | kg    | Tillatt totalvekt til bakmontert maskin eller bakvekt                                  |                   |
| $a$        | m     | Avstand mellom tyngdepunkt frontmontert maskin eller frontvekt og midten av forakselen |                   |
| $a_1$      | m     | Avstand mellom midten av forakselen og midten av trekkstangtilkoblingen                |                   |

| Betegnelse | Enhet | Beskrivelse                                                                                                              | Beregnete verdier |
|------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| $a_2$      | m     | Tyngdepunktavstand: Avstand mellom tyngdepunkt frontmontert maskin eller frontvekt og midten av trekkstangtilkoblingen   |                   |
| b          | m     | Hjulstand                                                                                                                |                   |
| c          | m     | Avstand mellom midten av bakakselen og midten av trekkstangtilkoblingen                                                  |                   |
| d          | m     | Tyngdepunktavstand: Avstand mellom midten av trekkstangkoblingspunkt og tyngdepunkt til bakmontert maskin eller bakvekt. |                   |

1. Beregne minimal frontballast.

$$G_{\min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{4cm}}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{4cm}}$$

CMS-I-00000513

2. Beregn faktisk forakselast.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{4cm}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{4cm}}$$

CMS-I-00000516

3. Beregn den faktiske totalvekten til kombinasjonen av traktor og maskin.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} = \underline{\hspace{4cm}}$$

$$G_{tat} = \underline{\hspace{4cm}}$$

CMS-I-00000515

4. Beregn faktisk bakakselast.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Fastlegg dekkbæreevnen for to traktordekk i produsentangivelsene.
6. Noter de fastlagte verdiene i den følgende tabellen.



### VIKTIG

Fare for ulykker ved maskinskader på grunn av for store laster

- Sørg for at de beregnede lastene er mindre enn eller lik de tillatte lastene.

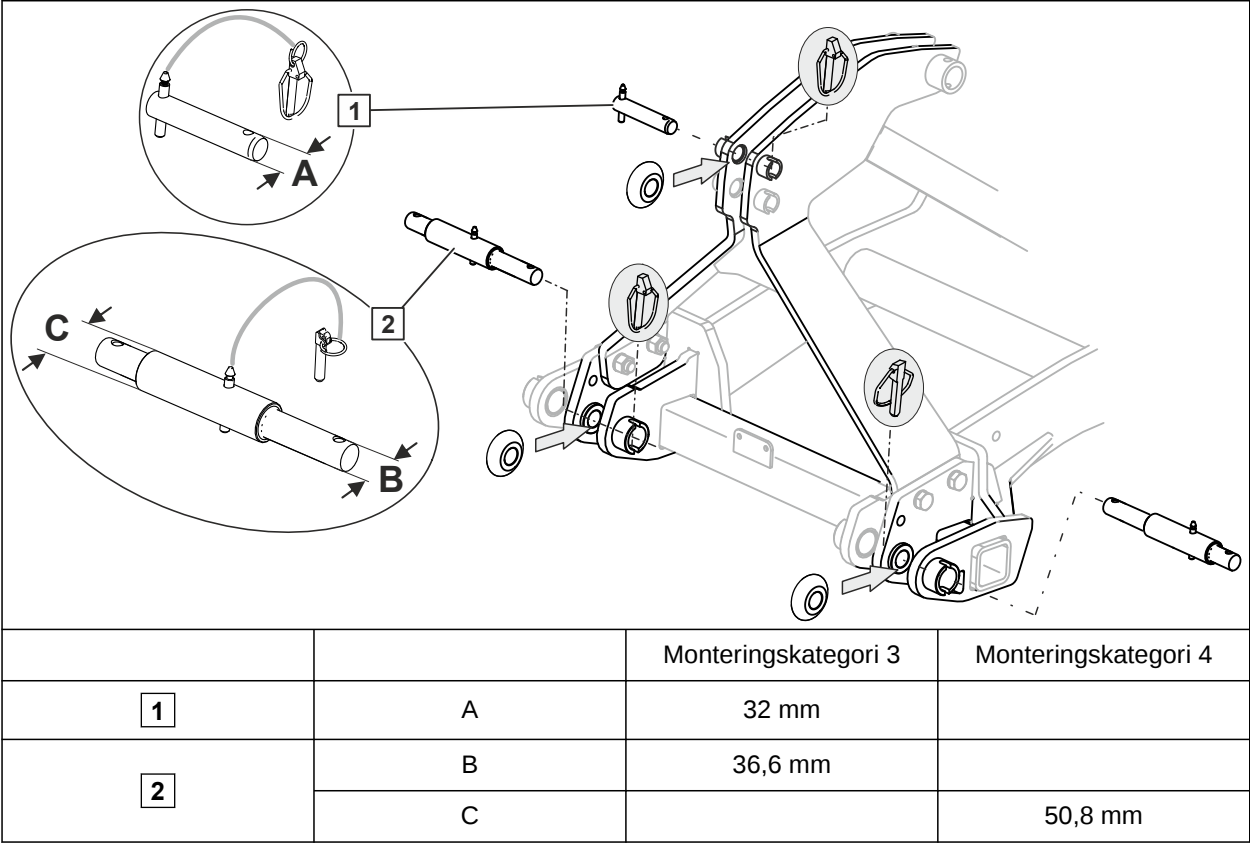
|                      | Faktisk verdi ifølge beregning |    |   | Tillatt verdi ifølge bruksanvisningen til traktoren |    |   | Dekkbæreevnen for to traktordekk |    |
|----------------------|--------------------------------|----|---|-----------------------------------------------------|----|---|----------------------------------|----|
| Minimal frontballast |                                | kg | ≤ |                                                     | kg |   | -                                | -  |
| Totalvekt            |                                | kg | ≤ |                                                     | kg |   | -                                | -  |
| Forakselast          |                                | kg | ≤ |                                                     | kg | ≤ |                                  | kg |
| Bakakselast          |                                | kg | ≤ |                                                     | kg | ≤ |                                  | kg |

## 6.2 Tilpasse trepunkt-monteringsramme

CMS-T-00004764-D.1

### 6.2.1 Tilpasse trepunkt-monteringsramme for monteringskategori 3

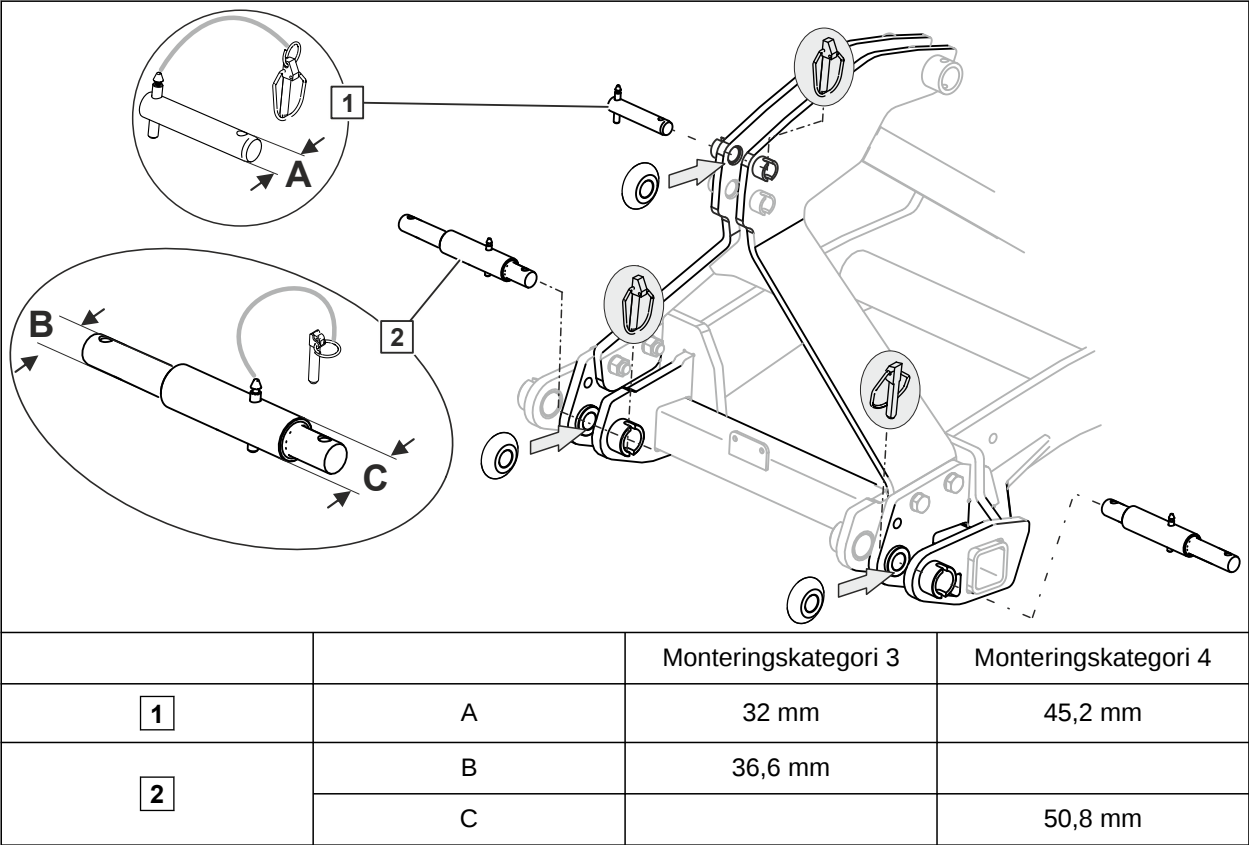
CMS-T-00004424-D.1



1. Monter kulehylse med toppstagbolt **1**.
2. Sikre toppstaget med låsesplint.
3. Monter kulehylser med trekkstangbolter **2** fra den viste siden.
4. Sikre trekkstangboltene med låsesplint.

6.2.2 Tilpasse trepunkt-monteringsramme for monteringskategori 4

CMS-T-00004423-D.1



1. Monter kulehylse med toppstagbolt **1**.
2. Sikre toppstaget med låsesplint.
3. Monter kulehylser med trekkstangbolter **2** fra den viste siden.
4. Sikre trekkstangboltene med låsesplint.

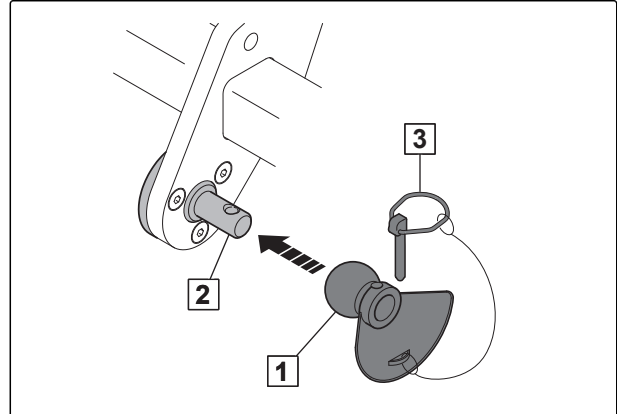
## 6.3 Koble til maskinen

CMS-T-00004400-J.1

### 6.3.1 Montere kulefangprofiler for trekkstenger

CMS-T-00001398-A.1

1. Sett kulefangprofiler **1** på trekkstangbolten **2**.
2. Sikre kulefangprofiler med låsesplinten **3**.



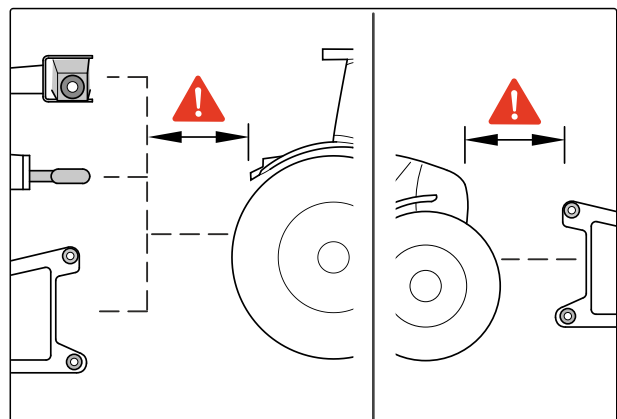
CMS-I-00001219

### 6.3.2 Kjør traktoren inntil maskinen

CMS-T-00005794-D.1

Det må være igjen tilstrekkelig plass mellom traktoren og maskinen, slik at tilførselsledningene kan kobles til uhindret.

- Kjør traktoren med tilstrekkelig avstand inntil maskinen.



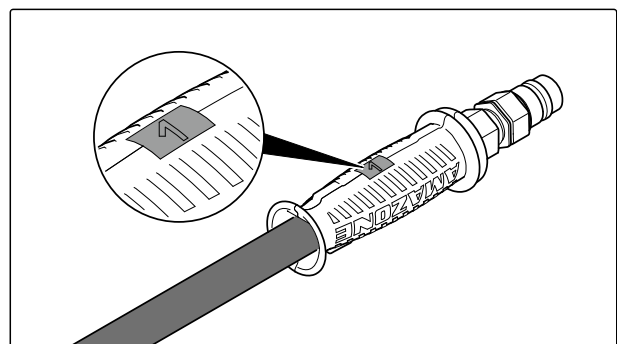
CMS-I-00004045

### 6.3.3 Koble til hydraulikkslangeledninger

CMS-T-00007013-D.1

Alle hydraulikkslanger er utstyrt med håndtak. Håndtakene har fargede markeringer med en kode eller bokstav. Markeringene er tilordnet de respektive hydraulikkfunksjonene til trykkledningen til en traktorstyreenhet. I tillegg til markeringene er det limt folier på maskinen, som tydeliggjør de tilsvarende hydraulikkfunksjonene.

Avhengig av hydraulikkfunksjonen brukes traktorstyreenheten i forskjellige driftsmoduser:



CMS-I-00000121

| Driftsmodus | Funksjon                                      | Symbol |
|-------------|-----------------------------------------------|--------|
| Låsende     | Permanent oljesirkulasjon                     |        |
| Tastende    | Oljesirkulasjon frem til aksjonen er fullført |        |
| Flytende    | Fri oljeflyt i traktorstyreenheten            |        |

| Merking |  | Funksjon |                            |           | Traktorstyreenhet |  |
|---------|--|----------|----------------------------|-----------|-------------------|--|
| Blå     |  |          | Utligger                   | folde inn | dobbeltvirken de  |  |
|         |  |          |                            | folde ut  | låsbar            |  |
| grønn   |  |          | Arbeidsdybde til hulsivene | øke       | dobbeltvirken de  |  |
|         |  |          |                            | redusere  |                   |  |



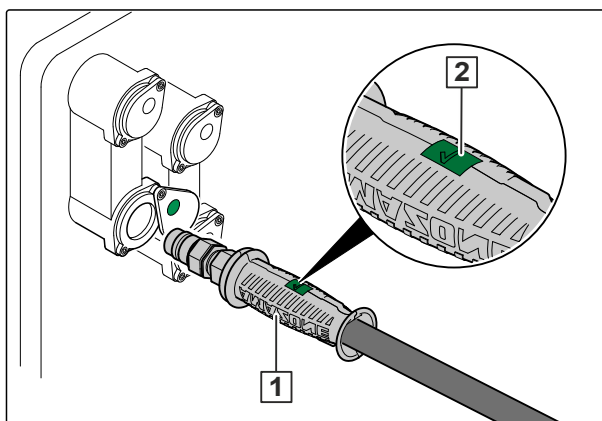
## ADVARSEL

### Fare for personskader eller dødsfall

Hvis hydraulikkslangeledninger er koblet til feil, kan hydraulikkfunksjoner være feilaktige.

- Vær oppmerksom på de fargede markeringene på hydraulikkpluggene ved tilkobling av hydraulikkslangeledningene.

1. Gjør hydraulikken mellom traktor og maskin trykløs med traktorstyreenheten.
2. Rengjør hydraulikkpluggen.
3. Koble til hydraulikkslangeledningene tilsvarende merkingen med hydraulikkestikkontaktene til traktoren.
  - ➔ Hydraulikkpluggene går hørbart i lås.
4. Legg hydraulikkslangeledninger med tilstrekkelig bevegesfrihet og uten slitasjepunkter.

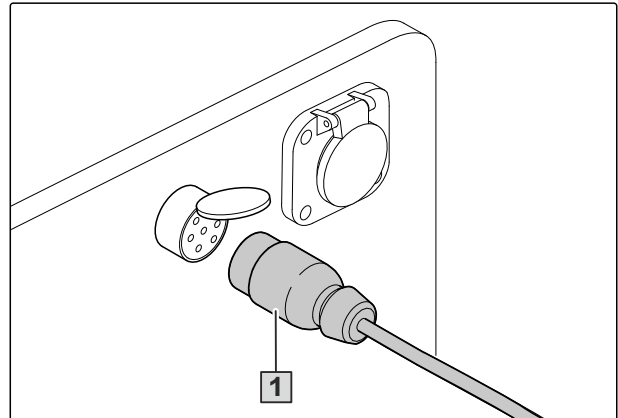


CMS-I-00001045

### 6.3.4 Koble til spenningsforsyning

CMS-T-00001399-G.1

1. Koble til plugg **1** for spenningsforsyning.
2. Legg spenningsforsyningskabler med tilstrekkelig bevegelsesfrihet og uten slitasjepunkter eller klempunkter.
3. Kontroller belysningen på maskinen for funksjon.

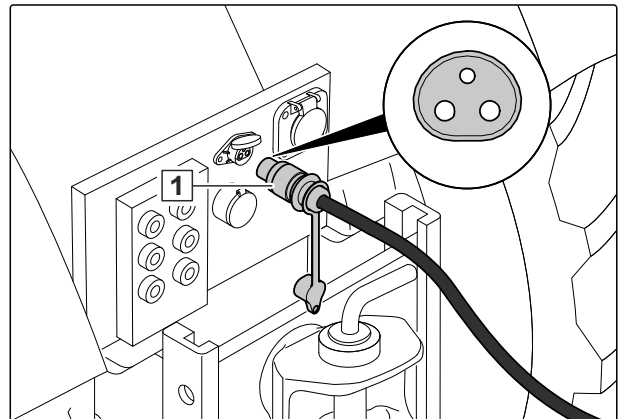


CMS-I-00001048

### 6.3.5 Koble til spenningsforsyning for sentralsmøringen

CMS-T-00006309-C.1

1. Koble til pluggen **1** for spenningsforsyningen til sentralsmøringen.



CMS-I-00004518

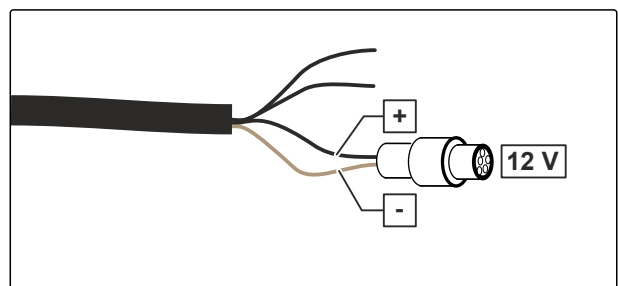
2. Hvis det brukes en annen plugg, koble til ledningene som vist.



#### MERK

- **+** svart
- **-** brun

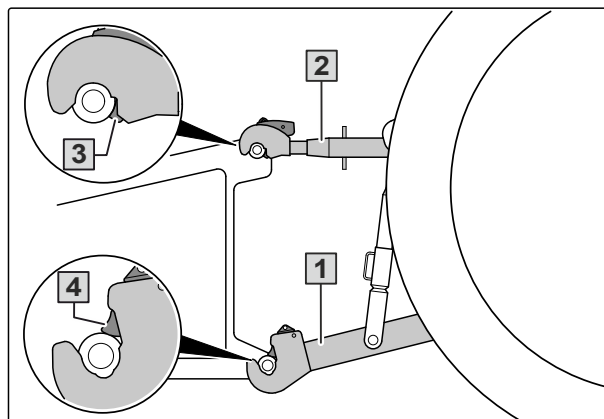
Dreierretningen til pumpen må stemme overens med pilen på beholderen.



CMS-I-00004517

### 6.3.6 Koble til trepunkt-monteringsramme

1. Still inn trekkstengene **1** på lik høyde.
2. Koble til trekkstengene fra traktorsetet.
3. Koble til toppstaget **2**.
4. Kontroller om toppstag-fangkroken **3** og trekkstang-fangkrokene **4** er låst korrekt.



CMS-T-00001400-H.1

CMS-I-00001225

### 6.3.7 Rett inn maskinen vannrett

På rammen til maskinen er det anbrakt et vater. Vateret viser innrettingen til maskinen i kjøreretningen.

1. Kjør traktoren og maskinen på en vannrett flate.
2. Rett inn maskinen vannrett med toppstaget.

CMS-T-00003221-E.1

## 6.4 Klargjøre maskinen for bruk

CMS-T-00004401-I.1

### 6.4.1 Folde ut utligger

1. Løft maskinen fullstendig.
  2. Betjen traktorstyreenheten "blå".
- ➔ Utligger foldes ut.
3. Fold ut utligger frem til endestillingen.

CMS-T-00004426-E.1

## 6.4.2 Stille inn skivenes arbeidsdybde

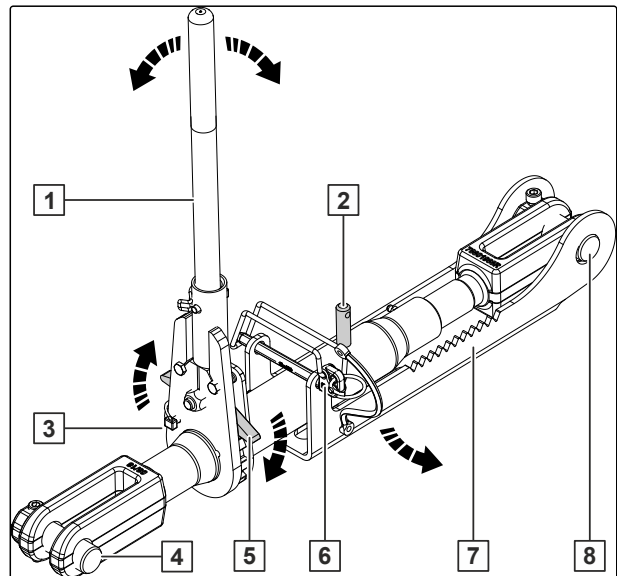
CMS-T-00004402-E.1

### 6.4.2.1 Stille inn skivenes arbeidsdybde manuelt

CMS-T-00004404-B.1

1. Løft maskinen litt.
2. Sett inn håndspak **1**.
3. Sikre håndspaken med låsesplint.
4. Fjern låsesplinten **3**.
5. Sett svingarmen **5** i lås i ønsket dreieretning.
6. Fjern låsesplinten **6**.
7. Vipp ned sikringsbøylen **7**.

| Innstillingsspindel | Arbeidsdybde |
|---------------------|--------------|
| forkorte            | øke          |
| forlenge            | redusere     |



CMS-I-00000886

8. Bruk justeringsspaken til å stille inn innstillingsspindelen til ønsket lengde.
9. Still sikringsbolten **2** loddrett.
10. Vipp opp sikringsbøylen.
11. Sikre sikringsbøylen med låsesplint.
12. Still svingspaken vannrett.
13. Sikre svingspaken med låsesplint.
14. Mål avstanden mellom midten på bolten **4** og midten på bolten **8**.
15. Still inn innstillingsspindelen på det andre skivefeltet på lik lengde.
16. Legg ned håndspaken i parkeringsposisjon.
17. Sikre håndspaken med låsesplint.

#### 6.4.2.2 Stille inn arbeidsdybden til skivene hydraulisk

CMS-T-00004403-B.1

##### **MERK**

Hvis det ikke kan stilles inn en jevn arbeidsdybde, må hydraulikksylindrene synkroniseres.

1. For å synkronisere hydraulikksylindrene, kjør hydraulikksylindre fullstendig ut med traktorstyreenhet "grønn".
2. Betjen traktorstyreenheten "grønn" i 10 sekunder.

➔ Hydraulikksylindrene synkroniseres.

Pilen **1** på skalaen **2** viser den innstilte arbeidsdybden.

##### **MERK**

Skalaverdien er kun til orientering. Skalaverdien tilsvarer ikke arbeidsdybden i centimeter.

3. Still inn arbeidsdybden hydraulisk via traktorstyreenheten "grønn".



CMS-I-00003201

#### 6.4.2.3 Stille inn arbeidsdybden til kantskivene

CMS-T-00004428-D.1

For at det ikke skal danne seg en jordvoll, innstilles arbeidsdybden til kantskivene.

1. Løft maskinen.
2. Løsne begge skruene **1**.

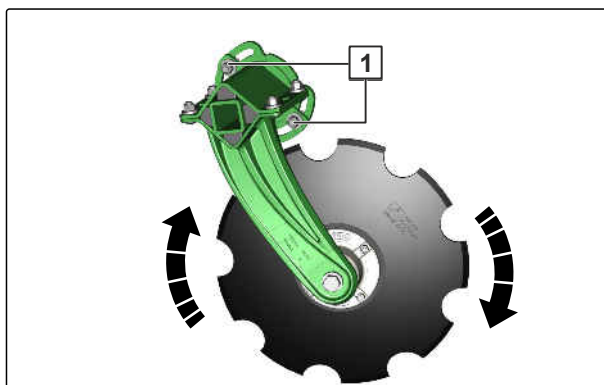
Lagertappen og navet til kantskiven tjener som håndtak.

3. Drei kantskiven i langhullene oppover eller nedover.

##### **MERK**

Kun når alle skivene er innstilt på den samme arbeidsdybden, nås den angitte arbeidsbredden.

4. Trekk til skruene.



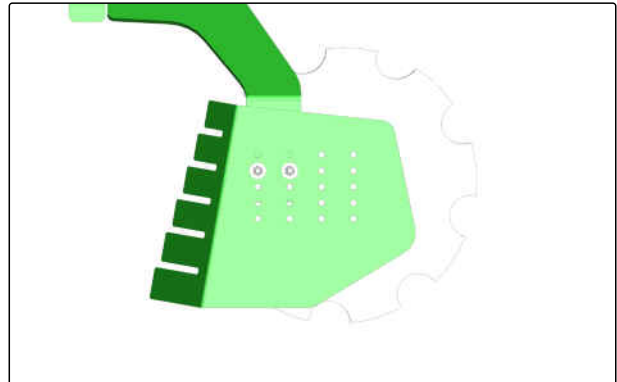
CMS-I-00003202

### 6.4.3 Stille inn arbeidsdybden til sideplatene

Sideplatene sørger for at jorden som kastes opp holdes innenfor maskinen. Sideplatene må være stilt inn slik at det ikke dannes jordvoller og ingen furer ved kantskivene.

Sideplatene kan stilles inn i høyden og lengden på holdearmene og via hullbildene.

CMS-T-00004430-F.1



CMS-I-00003484



CMS-I-00003277



#### VIKTIG

**Skader på grunn av for dypt innstilte sideplater**

- Still inn sideplatene på en avstand på minst 30 mm til bakken.

1. Løft maskinen litt.
2. Løsne skruene på sideplatene.
3. Tilpass høyde og lengdeavstand på sideplatene.
4. Trekk til skruene.
5. Kontroller innstillingen ved å bruke maskinen.

## 6.4.4 Stille inn etterløper

CMS-T-00012141-A.1

### 6.4.4.1 Stille inn harvsystem 12-125 HI

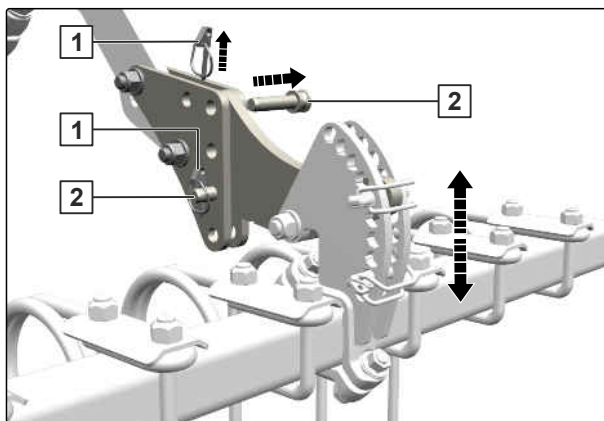
CMS-T-00012142-A.1

#### 6.4.4.1.1 Still inn høyden til harvsystemet 12-125 HI

CMS-T-00012144-A.1

Med de to boltene på justeringsenhetene kan det opprettes fire høydeinnstillinger.

1. Sikre harven med egnet løfteutstyr og festemidler mot å senkes ned.
2. Trekk ut låsesplinten **1** til begge boltene **2**.
3. Trekk ut begge boltene.
4. Fjern boltene på den andre justeringsenheten på samme måten.
5. Løft eller senk harven til ønsket høyde.
6. Sikre innstillingen med boltene.
7. Sikre boltene med låsesplintene.



CMS-I-00007854

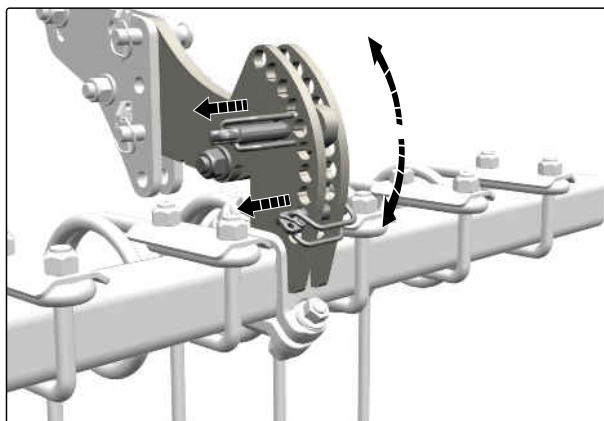
#### 6.4.4.1.2 Still inn hellingen til harvsystemet 12-125 HI

CMS-T-00012143-A.1

1. Trekk ut begge låsesplintene på begge justeringsenhetene.

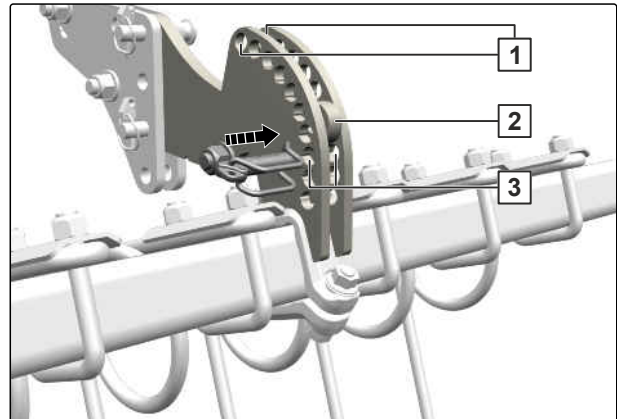
Det neste arbeidstrinnet kan også utføres med justeringsspaken.

2. Drei harven til ønsket stilling.



CMS-I-00007852

3. Sett inn en låsesplint respektivt gjennom hullene **3** direkte nedenfor holderen **2**.
4. Parker den andre låsesplinten respektivt i de øverste hullene **1**.



CMS-I-00007853

#### 6.4.4.2 Stille inn harvsystem 12-125 HI KWM/DW

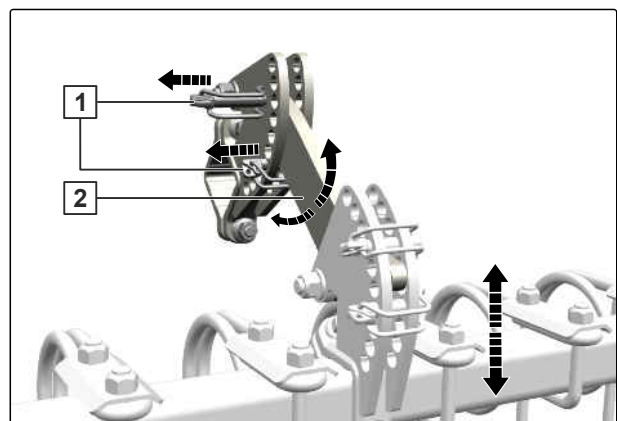
CMS-T-00012148-A.1

##### 6.4.4.2.1 Still inn høyden til harvsystemet 12-125 HI KWM/DW

CMS-T-00012150-A.1

Med de to låsesplintene på justeringsenhetene kan det opprettes seks høydeinnstillinger.

1. Trekk ut begge låsesplintene **1** på begge justeringsenhetene.
2. Løft eller senk harven til ønsket høyde.
3. Sett inn låsesplinter respektivt gjennom hullene direkte ovenfor og nedenfor holderen **2**.



CMS-I-00007870

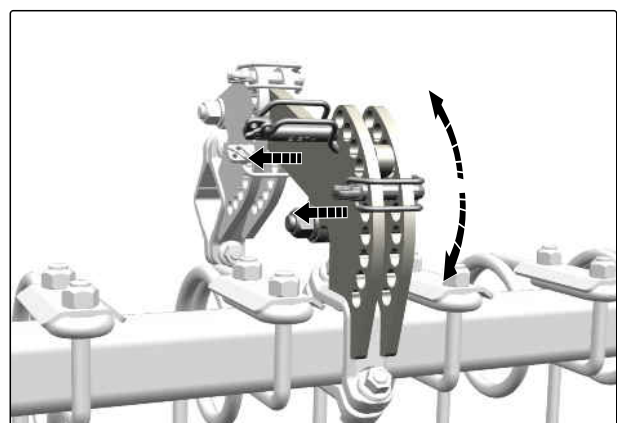
##### 6.4.4.2.2 Still inn hellingen til harvsystemet 12-125 HI KWM/DW

CMS-T-00012149-A.1

1. Trekk ut begge låsesplintene på begge justeringsenhetene.

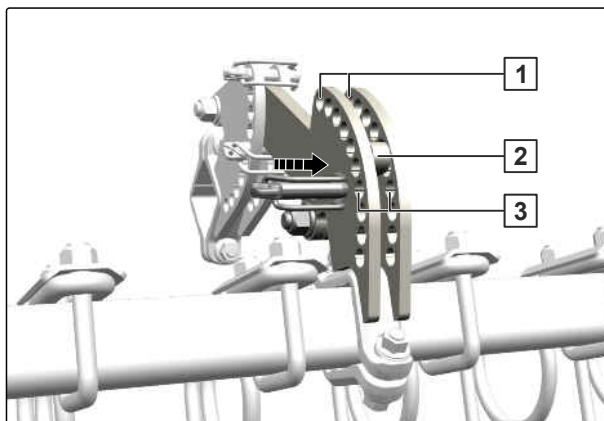
Det neste arbeidstrinnet kan også utføres med justeringsspaken.

2. Drei harven til ønsket stilling.



CMS-I-00007866

3. Sett inn en låsesplint respektivt gjennom hullene **3** direkte nedenfor holderen **2**.
4. Parker den andre låsesplinten respektivt i de øverste hullene **1**.



CMS-I-00007869

#### 6.4.4.3 Stille inn harvsystem 12-250 HI

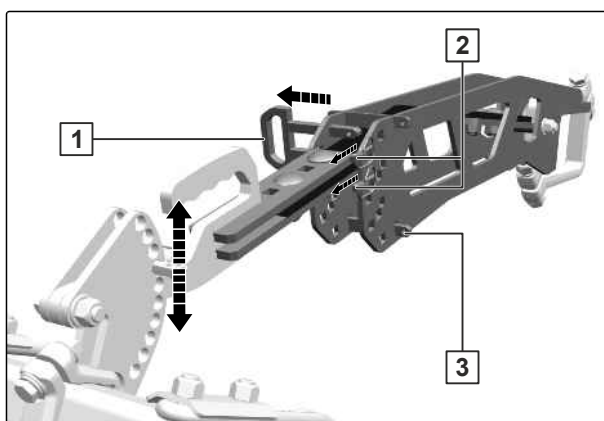
CMS-T-00012163-A.1

##### 6.4.4.3.1 Still inn høyden til harvsystemet 12-250 HI

CMS-T-00012166-A.1

Med dobbeltbolten på justeringsenhetene kan det opprettes fem høydeinnstillinger.

1. Trekk ut begge låsesplintene **2** fra dobbeltbolten **1** på begge justeringsenhetene og sett dem i parkeringsposisjonen **3**.
2. Trekk ut dobbeltbolten.
3. Løft eller senk harven til ønsket høyde.
4. Sikre innstillingen med dobbeltboltene.
5. Trekk ut låsesplintene fra parkeringsposisjone og sikre dobbeltbolten med låsesplintene.



CMS-I-00007880

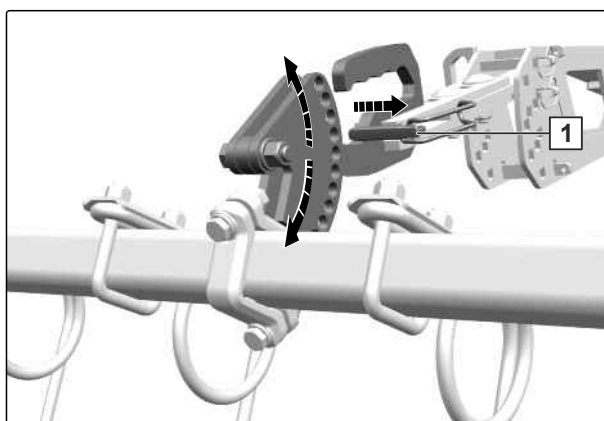
##### 6.4.4.3.2 Still inn hellingen til harvsystemet 12-250 HI

CMS-T-00012164-A.1

1. Trekk ut låsesplintene **1** på begge justeringsenhetene.

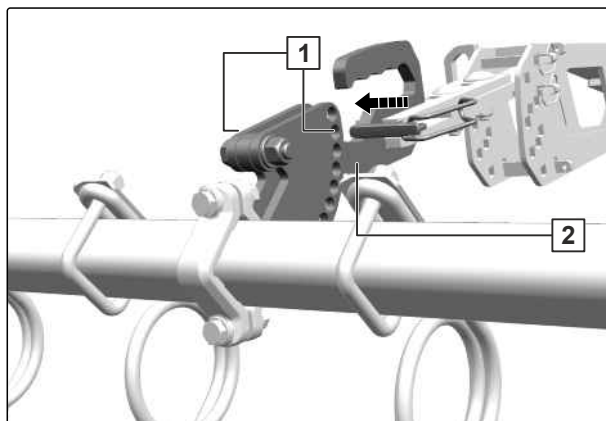
Det neste arbeidstrinnet kan også utføres med justeringsspaken.

2. Drei harven til ønsket stilling.



CMS-I-00007871

3. Sett inn låsesplinter respektivt gjennom hullene **1** direkte ovenfor holderen **2**.



CMS-I-00007874

#### 6.4.4.4 Stille inn dobbeltharv CXS

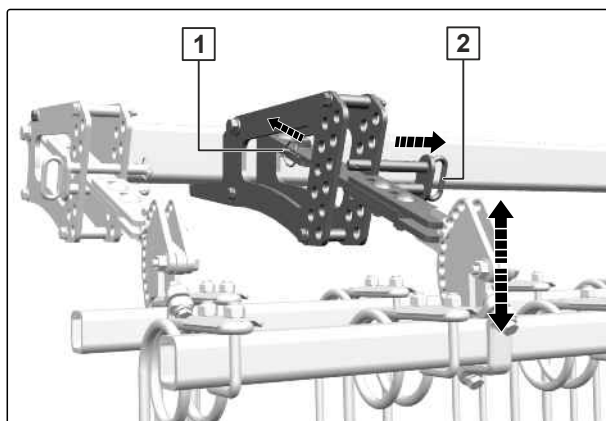
CMS-T-00012167-A.1

##### 6.4.4.4.1 Stille inn høyden til dobbeltharv CXS

CMS-T-00012169-A.1

Med dobbeltbolten på justeringsenhetene kan det opprettes ni høydeinnstillinger.

1. Trekk ut låsesplinten **1** fra dobbeltbolten **2** på begge justeringsenhetene til en dobbeltharvbjelke.
2. Trekk ut dobbeltbolten.
3. Løft eller senk harvbjelken til ønsket høyde.
4. Sikre innstillingen med dobbeltboltene.
5. Sikre dobbeltboltene med låsesplintene.
6. Still inn høyden til den andre dobbeltharvbjelken på samme måten.



CMS-I-00007887

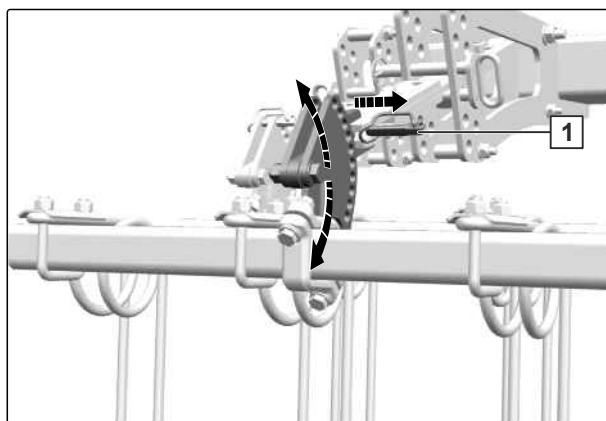
##### 6.4.4.4.2 Stille inn hellingen til dobbeltharv CXS

CMS-T-00012168-A.1

1. Trekk ut låsesplintene **1** på begge justeringsenhetene til en harvbjelke.

Det neste arbeidstrinnet kan også utføres med justeringsspaken.

2. Drei harvbjelken til ønsket stilling.

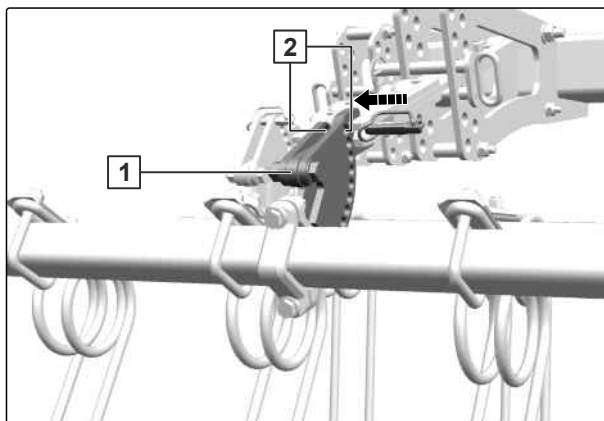


CMS-I-00007882

## 6 | Klargjøre maskinen

### Klargjøre maskinen for bruk

3. Sett inn låsesplinter respektivt gjennom hullene **2** direkte ovenfor holderen **1**.
4. Still inn hellingen til den andre dobbeltharvbjelken på samme måten.



CMS-I-00007884

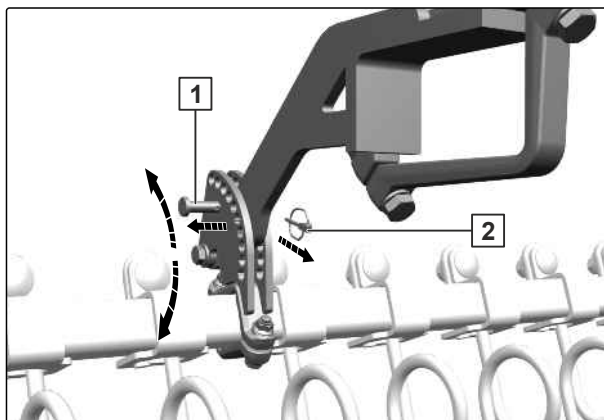
#### 6.4.4.5 Stille inn fjærknivsystem 142 eller fjærryddersystem 167

CMS-T-00012170-A.1

1. Trekk ut låsesplinten **2** fra bolten **1** på begge justeringsenhetene til en fjærknivbjelke eller en fjærrydderbjelke.
2. Trekk ut bolten.

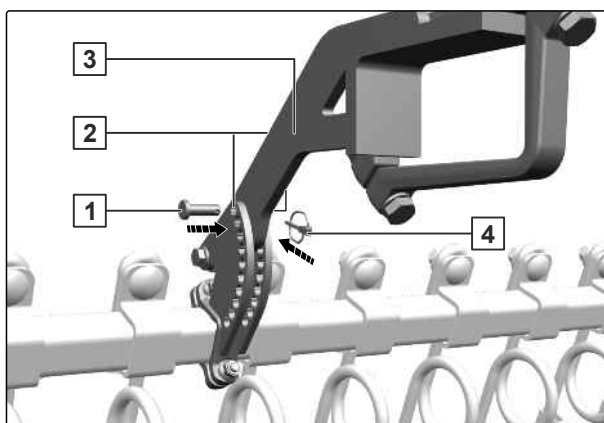
Det neste arbeidstrinnet kan også utføres med justeringsspaken.

3. Drei fjærknivbjelken eller fjærrydderbjelken til ønsket posisjon.



CMS-I-00007888

4. Sett inn bolter **1** respektivt gjennom hullene **2** og ett av hullene i holderen **3**.
5. Sikre boltene med låsesplintene **4**.



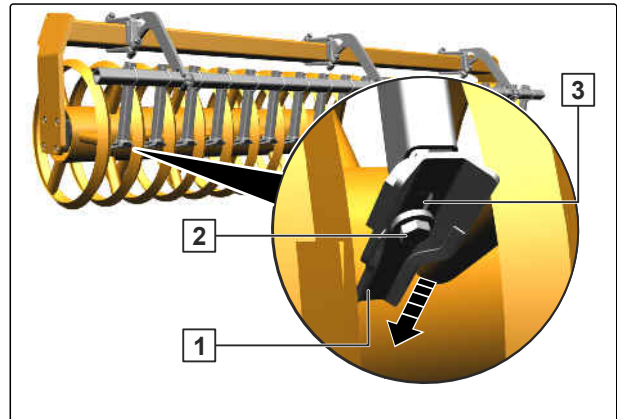
CMS-I-00007889

#### 6.4.4.6 Stille inn avstrykere på ryddesystem WW 142 HI

CMS-T-00012171-A.1

Ved slitasje kan avstrykerne på ryddesystem WW 142 HI flyttes nærmere mot vinkelprofiltrommelen.

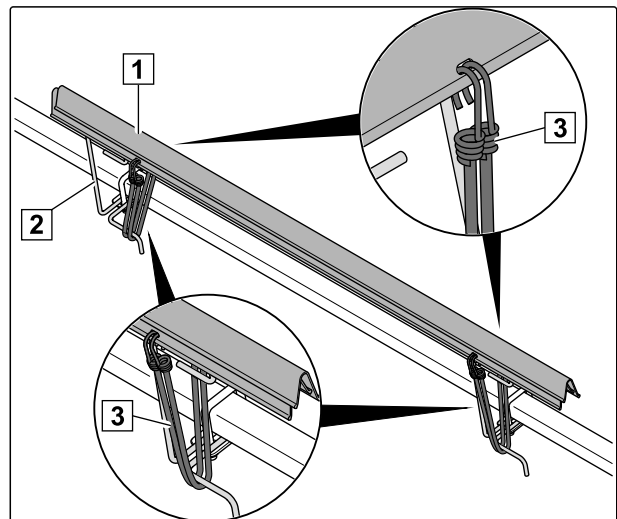
1. Løsne skruen **2** på avstrykeren **1**.
2. Forskyv avstrykere i langhullet **3** nærmere mot trommelen.
3. Trekk til skruen.



CMS-I-00007890

#### 6.4.5 Fjerne trafikksikkerhetslister

1. Fjern trafikksikkerhetslistene fra harvsystemet.
2. Legg trafikksikkerhetslistene **1** snudd 180°, over hverandre på holderne **2**.
3. Sikre trafikksikkerhetslist med spenner **3**.

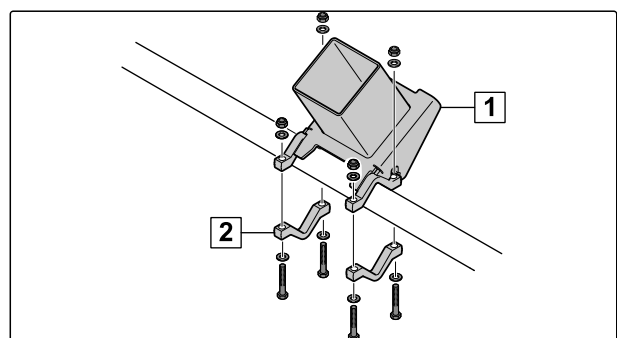


CMS-I-00000518

#### 6.4.6 Montere tilleggsvekter

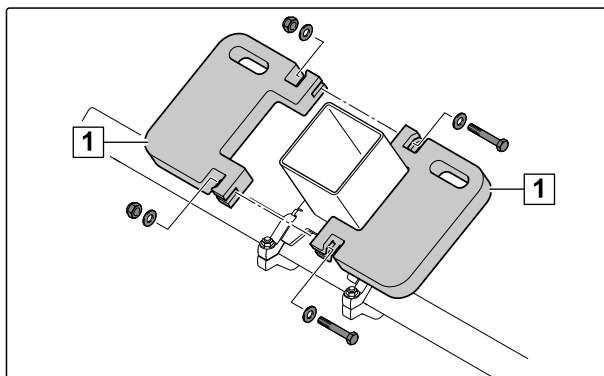
Tilleggsvektene optimaliserer inntrekket av skivene i bakken på tørr og ekstremt hard bakke. Et sett tilleggsvekter består av 4 elementer med hver 25 kg vekt.

1. Skru holderen **1** for tilleggsvekter med klembøyler **2** midt på bakre rammebærer.



CMS-I-00000643

2. Sett respektivt to tilleggsvektar **1** på holderen.
3. Skru sammen respektivt to tilleggsvektar.



CMS-I-00000533

#### 6.4.7 Tilpasse avstrykere på trommelen

CMS-T-00000076-F.1

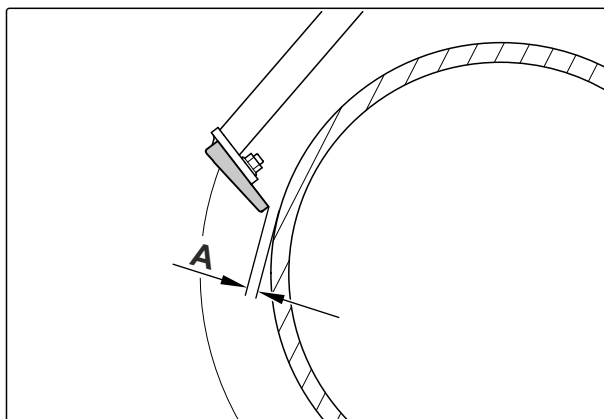
Avstrykere på trommelen er innstilt fra fabrikk.  
Avstrykerne kan tilpasses til arbeidsbetingelsene.



#### MERK

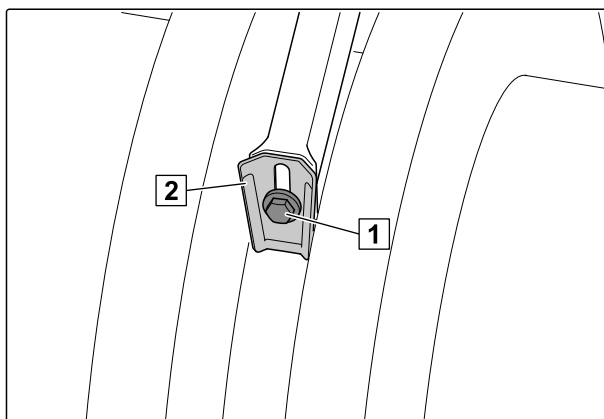
Tillatte avstander **A** mellom trommeelement og avstrykere:

- Kilingtrommel: 12 mm  $\pm$  2 mm
- Kilingtrommel med Matrix-dekkprofil: 13 mm  $\pm$  2 mm
- Tannpakkertrommel: minst 1 mm



CMS-I-00002071

1. Løsne skruen **1** på avstrykeren **2**.
2. Forskyv avstrykere i langhullet.
3. Trekk til skruen **1**.
4. Kontroller avstander mens maskinen er senket.



CMS-I-00000521

## 6.4.8 Stille inn sentralsmøring

CMS-T-00006314-C.1

| Pausetider     |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |
|----------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|
| blå dreieknapp | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | A  | B  | C  | D  | E  | F  |
| Timer          | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |

| Smøretider     |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----------------|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| rød dreieknapp | 1 | 2 | 3 | 4 | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | A  | B  | C  | D  | E  | F  |
| Minutter       | 2 | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 | 14 | 16 | 18 | 20 | 22 | 24 | 26 | 28 | 30 |



### MERK

Dreieknappstilling "0" er kun beregnet for produsentformål.

#### Anbefalt smøretid:

- 8 minutter

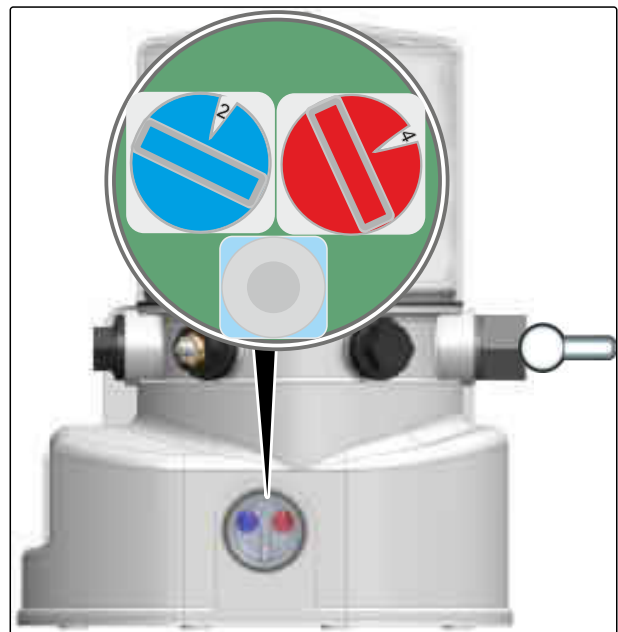
#### Anbefalte pausetider ved kjøring av bløtgjødse:

- Første gangs bruk: 1 time
- Senere: 1-2 timer

#### Anbefalte pausetider uten bløtgjødse:

- sørg for 3 smøretider per driftsdag

Når spenningsforsyningen kobles til, starter sentralsmøringen med de innstilte pausetidene og smøretidene. Hvis spenningsforsyningen ble avbrutt i løpet av en pausetid, fortsettes pausetiden.



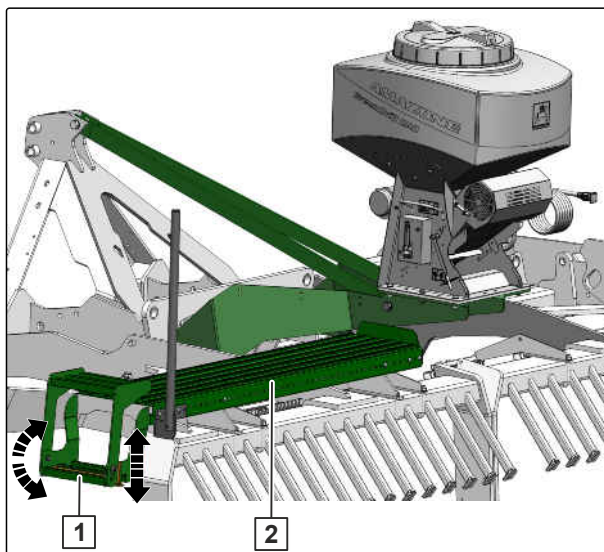
CMS-I-00004514

1. Still inn pausetider via den blå dreieknappen.
2. Still inn smøretider via den røde dreieknappen.

### 6.4.9 Fylle GreenDrill

CMS-T-00015704-A.1

1. Slå av viften.
2. Slå av betjeningsterminalen.
3. Løft foldetrinnet **1** og sving det ned.
4. Stig opp på lastetrinnet **2**.
5. *For å fylle beholderen til GreenDrill:*  
Se bruksanvisningen GreenDrill.
6. Sving foldetrinnet opp og senk det ned i parkeringsposisjon.



CMS-I-00010247

## 6.5 Klargjøre maskinen for veikjøring

CMS-T-00004398-D.1

### 6.5.1 Sette harv i transportstilling

CMS-T-00012320-A.1

#### 6.5.1.1 Sette harvsystem 12-125 HI i transportstilling

CMS-T-00012324-A.1

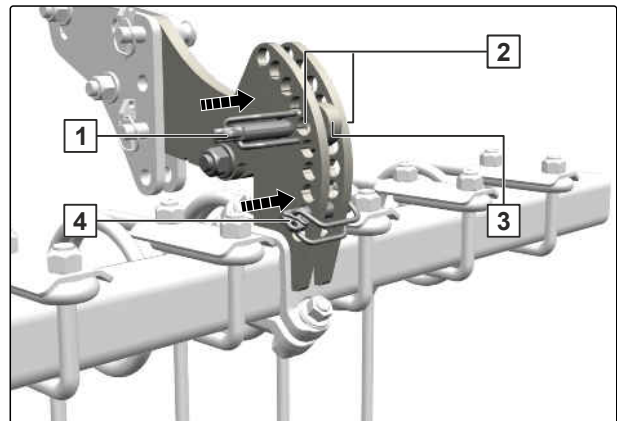
På foldbare maskiner må harvtindene og trafiksikkerhetslistene ikke overskride transportbredden på 3 m når maskinen er sammenfoldet.

1. Trekk ut begge låsesplintene på begge justeringsenhetene.

Det neste arbeidstrinnet kan også utføres med justeringsspaken.

2. *Hvis harvtindene overskrider transportbredden når maskinen er sammenfoldet:*  
Drei harvbjelken til en flatere helling.

3. Sett inn respektivt en låsesplint **1** gjennom hullene **2** og hullet i holderen **3**.
4. Parker den andre låsesplinten **4** respektivt nedenfor holderen.



CMS-I-00007934

#### 6.5.1.2 Sette harvsystem 12-125 HI KWM/DW i transportstilling

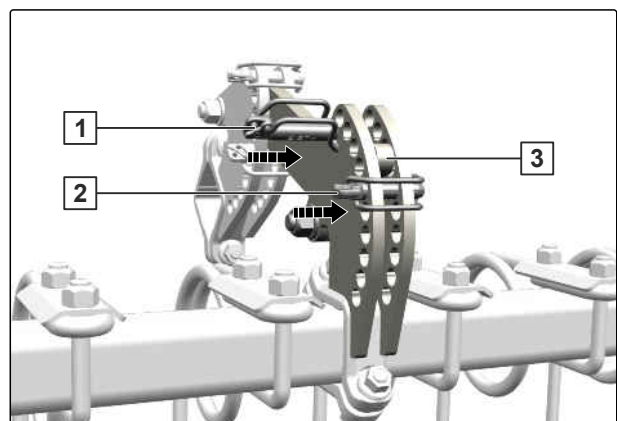
CMS-T-00012322-A.1

På foldbare maskiner må harvtindene og trafikkisikkerhetslistene ikke overskride transportbredden på 3 m når maskinen er sammenfoldet.

1. Trekk ut begge låsesplintene på begge justeringsenhetene.

Det neste arbeidstrinnet kan også utføres med justeringsspaken.

2. *Hvis harvtindene overskrider transportbredden når maskinen er sammenfoldet:*  
Drei harvbjelken til en flatere helling.
3. Sett inn låsesplinter **1** og **2** respektivt gjennom hullene direkte ovenfor og nedenfor holderen **3**.



CMS-I-00007936

#### 6.5.1.3 Sette harvsystem 12-250 HI i transportstilling

CMS-T-00012326-A.1

På foldbare maskiner må harvtindene og trafikkisikkerhetslistene ikke overskride transportbredden på 3 m når maskinen er sammenfoldet.

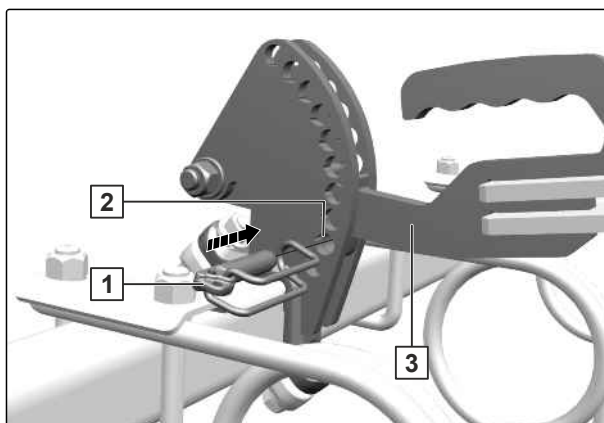
## 6 | Klargjøre maskinen

### Klargjøre maskinen for veikjøring

1. Trekk ut låsesplinten på begge justeringsenhetene.

Det neste arbeidstrinnet kan også utføres med justeringsspaken.

2. *Hvis harvtindene overskrider transportbredden når maskinen er sammenfoldet:*  
Drei harvbjelken til en flatere helling.
3. Sett inn låsesplinter **1** respektivt gjennom hullene **2** og hullet nede i holderen **3**.



CMS-I-00007907

#### 6.5.1.4 Sette dobbeltharv CXS i transportstilling

CMS-T-00012328-A.1

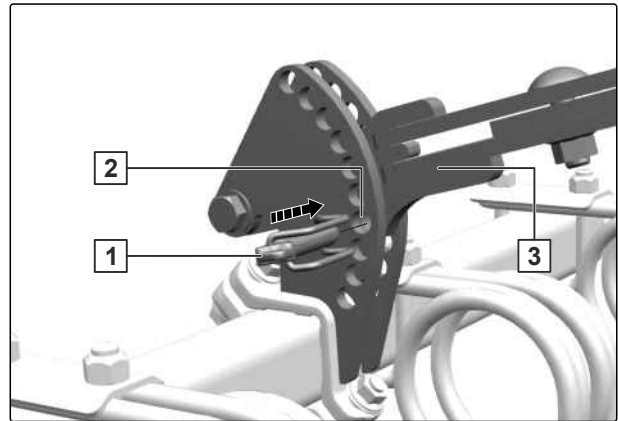
På foldbare maskiner må harvtindene og trafiksikkerhetslistene ikke overskride transportbredden på 3 m når maskinen er sammenfoldet.

1. Trekk ut låsesplinten på begge justeringsenhetene til en dobbeltharvbjelke.

Det neste arbeidstrinnet kan også utføres med justeringsspaken.

2. *Hvis harvtindene overskrider transportbredden når maskinen er sammenfoldet:*  
Drei harvbjelken til en flatere helling.

3. Sett inn låsesplinter **1** respektivt gjennom hullene **2** og hullet nede i holderen **3**.
4. Sett den andre dobbeltharvbjelken i transportstilling på samme måten.

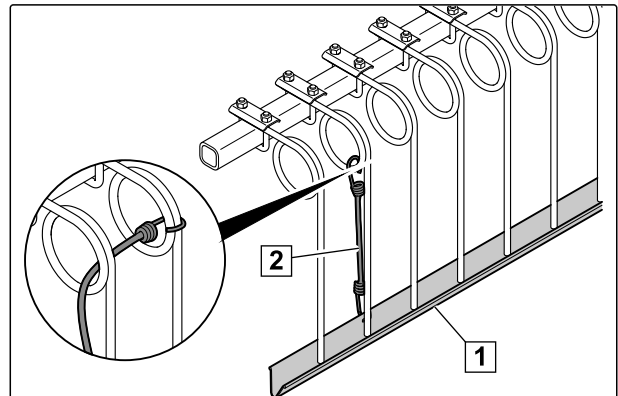


CMS-I-00007908

### 6.5.2 Montere trafikksikkerhetslister

1. Fjern grove tilsmussinger fra tindene.
2. Skyv trafikksikkerhetslister **1** over tindene.
3. Sikre trafikksikkerhetslister med spenner **2**.
4. Kontroller for godt feste.
5. *Hvis spennene ikke strammer tilstrekkelig, Før spenner gjennom tindenes spiraler.*

CMS-T-00000614-C.1



CMS-I-00000517

### 6.5.3 Folde inn utligger

1. Still inn skivenes arbeidsdybde på minimum.
  2. Løft maskinen fullstendig med trekkstengene eller den hydrauliske trekkstangen.
  3. Betjen traktorstyreenheten "blå".
- ➔ Utliggerne foldes inn.
4. Fold inn utliggerne frem til endestillingen.
  5. Sikre traktorstyreenheten "blå" mot utilsiktet aktivering.

CMS-T-00004551-D.1

## Bruke maskinen

7

CMS-T-00007021-D.1

### 7.1 Bruke maskinen

CMS-T-001727-G.1

1. Senk maskinen på feltet.
2. Sett hydraulikken til trepunktsløftet i flytestilling.

### 7.2 Vending på vendeteigen

CMS-T-001728-B.1

1. *For å unngå tverrgående belastninger ved kurvekjøring på vendeteigen,*  
Løft opp jordbearbeidingsverktøy.
2. *Hvis retningen til maskinen stemmer overens med kjøreretningen,*  
senk jordbearbeidingsverktøyet.

## Utbedre feil

# 8

CMS-T-00007934-D.1

| Feil                                          | Årsak                                        | Løsning      |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------|
| Arbeidsdybden over hele maskinbredden er ulik | Hydraulikksylindrene har forskjellig lengde. | ► se side 62 |

### Arbeidsdybden over hele maskinbredden er ulik

CMS-T-00005120-B.1

1. kjør hydraulikksylindre fullstendig ut med traktorstyreenhet "grønn".
2. Betjen traktorstyreenheten "grønn" i 10 sekunder.

➔ Hydraulikksylindrene synkroniseres.

## Parkere maskinen

9

CMS-T-00004407-H.1

### 9.1 Folde ut utliggerere

CMS-T-00004426-E.1

1. Løft maskinen fullstendig.
  2. Betjen traktorstyreenheten "blå".
- ➔ Utliggerere foldes ut.
3. Fold ut utliggerere frem til endestillingen.

### 9.2 Koble fra trepunkt-monteringsramme

CMS-T-00004433-B.1

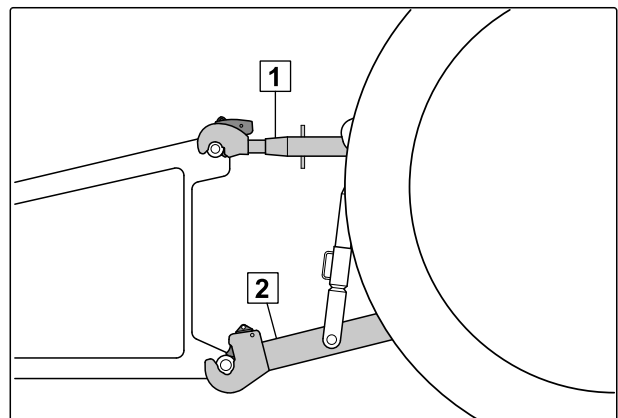


#### ADVARSEL

**Fare ved velting av sammenfoldet maskin på grunn av utilstrekkelig stabilitet.**

- ▶ Fold ut utliggerne til maskinen før frakobling.
- ▶ Aldri koble fra maskinen mens den er sammenfoldet.

1. Parker maskinen på et vannrett, fast underlag.
2. Avlast toppstaget **1**.
3. Koble toppstaget **1** fra maskinen fra traktorsetet.
4. Avlast trekkstengene **2**.
5. Koble trekkstengene **2** fra maskinen fra traktorsetet.
6. Kjør traktoren fremover.



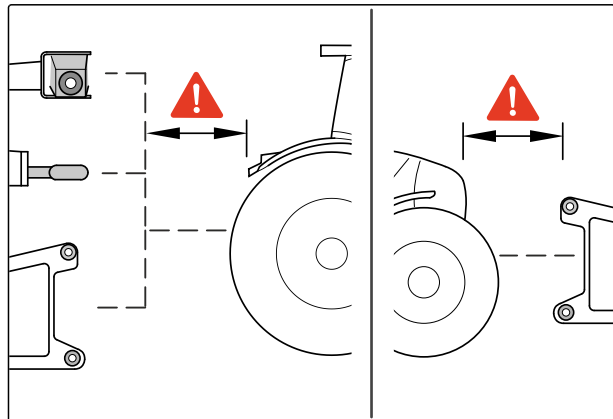
CMS-I-00001249

### 9.3 Fjerne traktoren fra maskinen

CMS-T-00005795-D.1

Det må oppstå tilstrekkelig plass mellom traktoren og maskinen, slik at tilførselsledningene kan kobles fra uhindret.

- Fjern traktoren med tilstrekkelig avstand fra maskinen.

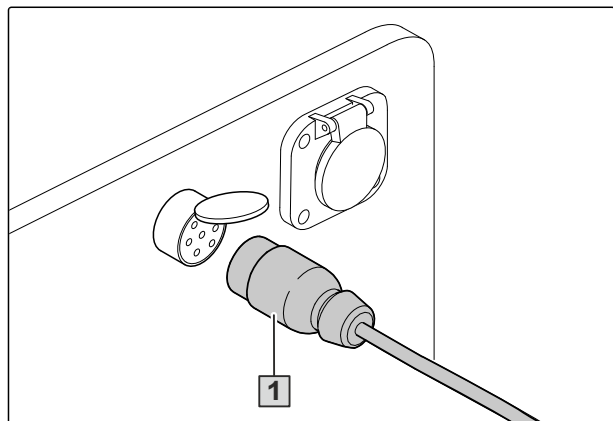


CMS-I-00004045

### 9.4 Koble fra spenningsforsyning

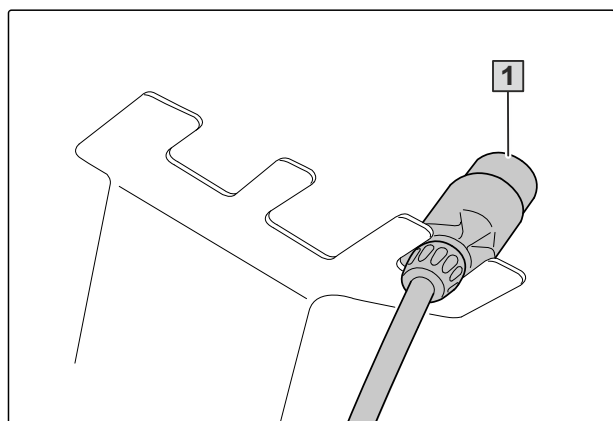
CMS-T-00001402-H.1

1. Trekk ut pluggen **1** til spenningsforsyningen.



CMS-I-00001048

2. Heng pluggen **1** i slangeoppbevaringen.

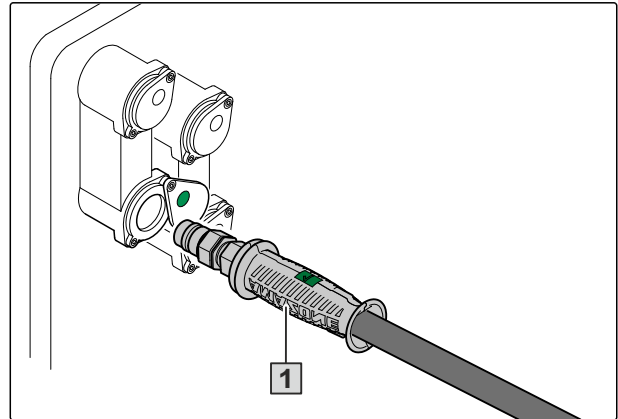


CMS-I-00001248

## 9.5 Koble fra hydraulikkslangeledningene

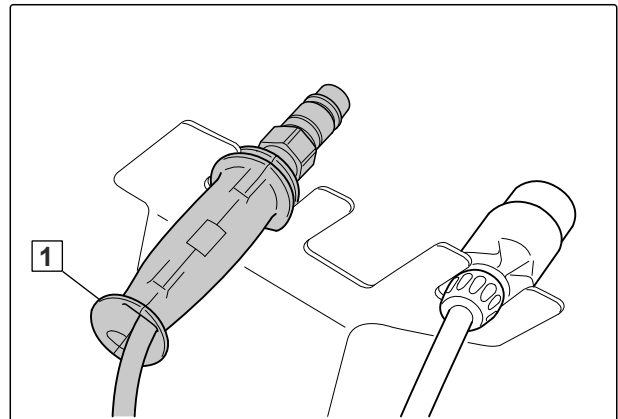
CMS-T-00000277-F.1

1. Sikre traktor og maskin.
2. Sett betjeningsspaken på traktorstyreenheten i flytestilling.
3. Koble fra hydraulikkslangeledningene **1**.
4. Sett på støvhetter på hydraulikkstikkontaktene.



CMS-I-00001065

5. Heng hydraulikkslangeledningen **1** i slangeoppbevaringen.



CMS-I-00001250

# Service av maskinen

# 10

CMS-T-00004554-I.1

## 10.1 Vedlikehold av maskin

CMS-T-00004785-I.1

### 10.1.1 Vedlikeholdsplan

| etter første bruk                     |            |  |
|---------------------------------------|------------|--|
| Kontrollere tromler                   | se side 68 |  |
| Kontrollere hydraulikkslangeledninger | se side 69 |  |

| ved behov                           |            |                                               |
|-------------------------------------|------------|-----------------------------------------------|
| Skifte ut skiver                    | se side 67 |                                               |
| Rette inn skiverekken til hverandre | se side 67 | <b>UTFØRES AV<br/>AUTORISERT<br/>VERKSTED</b> |

| daglig                                         |            |  |
|------------------------------------------------|------------|--|
| Kontrollere trekkstangbolter og toppstagbolten | se side 69 |  |
| Kontrollere sentralsmøring                     | se side 70 |  |

| hver 50. driftstime / ukentlig        |            |  |
|---------------------------------------|------------|--|
| Kontrollere hydraulikkslangeledninger | se side 69 |  |

| hver 200. driftstime / hver 3. måned |            |  |
|--------------------------------------|------------|--|
| Kontrollere tromler                  | se side 68 |  |

### 10.1.2 Skifte ut skiver

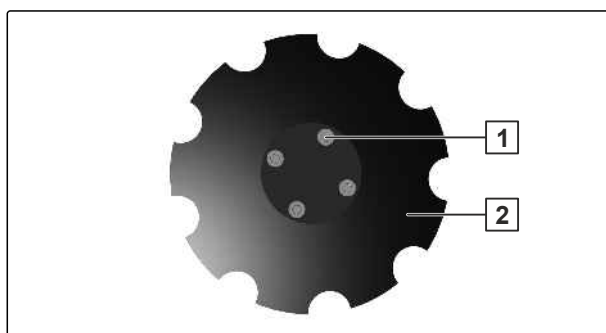
CMS-T-00002327-I.1

 **INTERVALL**

- ved behov

| opprinnelig skivediameter | Slitasjegrense |
|---------------------------|----------------|
| 46 cm                     | 36 cm          |
| 48 cm                     | 40 cm          |
| 51 cm                     | 36 cm          |
| 61 cm                     | 43 cm          |
| 66 cm                     | 46 cm          |

1. Løft maskinen litt.



CMS-I-00002450

2. Løsne de 4 skruene **1** til skivefestet.
3. Ta av skiven **2**.
4. Fest den nye skiven med 4 skruer.

### 10.1.3 Rette inn skiverekkene til hverandre

CMS-T-00015517-A.1

 **UTFØRES AV AUTORISERT VERKSTED**

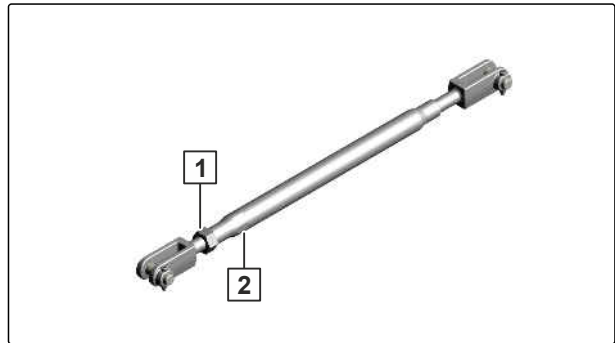
- ved behov

Skiverekkene rettes inn relativt til hverandre via innstillingsspindler.

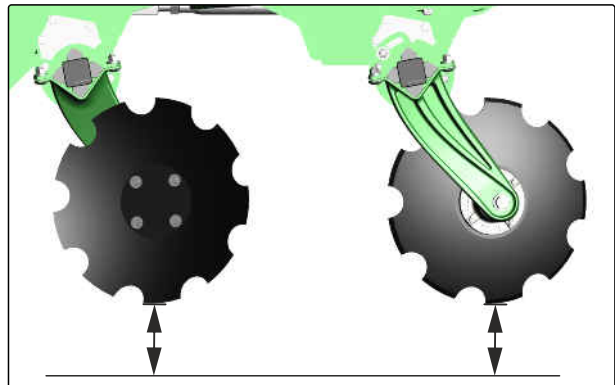
**Innretting av skiverekkene er egnet for følgende:**

- For å optimalisere arbeidsdybden til skiverekkene til hverandre
- For å korrigere skrå trekking av maskinen
- Forhindre uregelmessig slitasje på skivene

1. Rett inn maskinen vannrett.
2. Still inn arbeidsdybden til skiverekkene på minste verdi.  
➔ Skivene står ikke på bakken.
3. Løsne kontramutrene **1** på alle innstillingsspindler.
4. Rett inn skiverekkene via sekskantprofilen **2** på innstillingsspindlene.
5. Kontroller om alle skiveholdere er rettet inn jevnt.
6. Trekk til kontramutterne.



CMS-I-00003204



CMS-I-00003385

#### 10.1.4 Kontrollere tromler

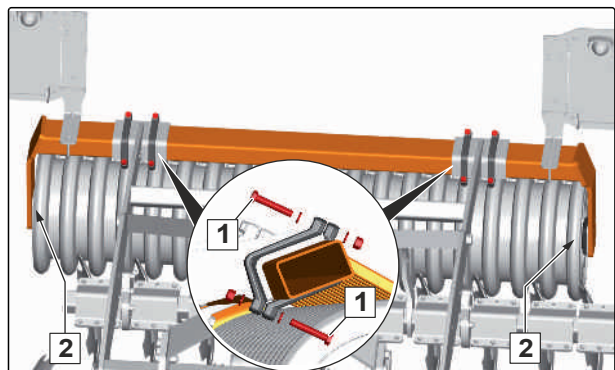
CMS-T-00002329-D.1



##### INTERVALL

- etter første bruk
- hver 200. driftstime  
eller  
hver 3. måned

- ▶ Kontroller at koblingen **1** sitter godt fast.
- ▶ Hvis skruene må skiftes ut, vær oppmerksom på orienteringen til skruene.
- ▶ Kontroller at lagrene til trommelen **2** er lettgående.



CMS-I-00000099

### 10.1.5 Kontrollere trekkstangbolter og toppstagbolten

CMS-T-00002330-K.1

#### **INTERVALL**

- daglig

#### Kriterier for visuell kontroll av trekkstangbolter og toppstagbolten:

- Sprekker
  - Brudd
  - Permanente deformasjoner
  - Tillatt slitasje: 2 mm
1. Kontroller trekkstangbolter og toppstagbolten for de nevnte kriteriene.
  2. Skift ut slitte bolter.

### 10.1.6 Kontrollere hydraulikkslangeledninger

CMS-T-00002331-G.1

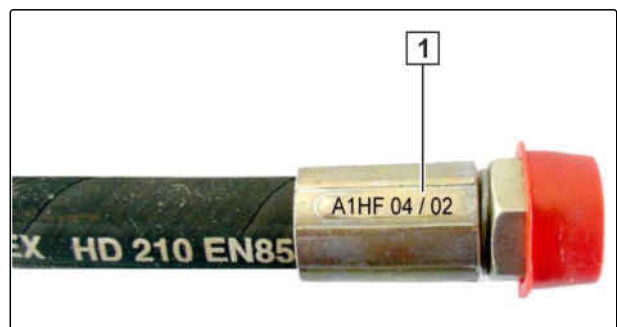
#### **INTERVALL**

- etter første bruk
- hver 50. driftstime  
eller  
ukentlig

1. Kontroller hydraulikkslangeledninger for skader som slitasjepunkter, kutt, sprekker og deformasjoner.
2. Kontrollere hydraulikkslangeledninger for lekkasjer.
3. Ettertrekk løse koblinger.

Hydraulikkslangeledninger skal ikke være eldre enn maksimalt 6 år.

4. Kontroller produksjonsdatoen **1**.



CMS-I-00000532



## UTFØRES AV AUTORISERT VERKSTED

5. Skift ut slitte, skadde eller gamle hydraulikkslangeledninger.

### 10.1.7 Kontrollere sentralsmøring

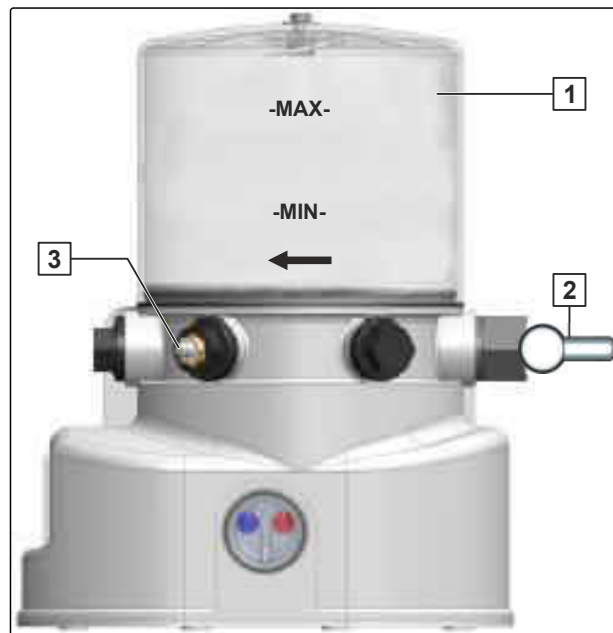
CMS-T-00006317-C.1



## INTERVALL

- daglig

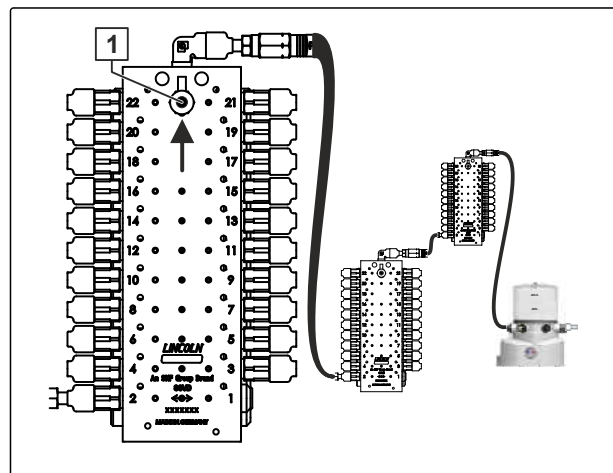
1. Kontroller nivået i beholderen.
  2. Hvis nivået i beholderen **1** er lavt:  
Fyll på fett via påfyllingsnippelen **3** til rett under "MAX"-merket.
  3. Kontroller om det trer ut fett på overtrykksventilen **2**.
- ➔ Fett som trer ut av overtrykksventilen indikerer en tilstopping på smørepunktene.



CMS-I-00004515

Avhengig av utrustningen består sentralsmøringen av flere fordelere som er forbundet med hverandre.

4. For å fjerne tilstoppinger:  
Pump inn fett via smørenippelen **1** på den siste fordeleren sett fra pumpen.
5. Kontroller for fettlekkasje på smørepunktene som hører til fordeleren.
6. Hvis det ikke trer ut fett på et smørepunkt:  
demonter og rengjør smørenippelen til det defekte smørepunktet.
7. Rengjør det defekte smørepunktet.
8. Monter smørenippelen til det defekte smørepunktet igjen.
9. Pump på nytt inn fett via smørenippelen **1**.



CMS-I-00004521

10. Kontroller rengjorte smørepunkter for fettlekkasje.

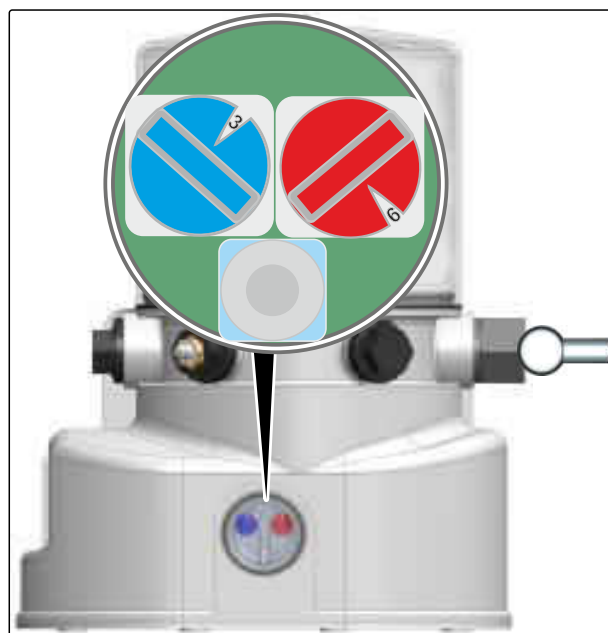
11. Gjenta prosedyren på alle fordelere.

Når alle defekte smørepunkter er blitt rengjort, kan sentralsmøringen over et lengre tidsrom kontrolleres som følger:

12. Still den blå dreieknappen ved pumpen på "3" og den røde dreieknappen på "9".

13. Forsyn sentralsmøringen med spenning i 12 timer.

14. *Hvis det har kommet ut fett på pumpen etter 12 timer:*  
Gjenta prosedyren som beskrevet.



CMS-I-00004520

## 10.2 Smøre maskinen

CMS-T-00004555-B.1



### VIKTIG

#### Maskinskader ved ikke forskriftsmessig smøring

- ▶ Smør maskinen på de merkede smørepunktene i henhold til smøreskjemaet.
- ▶ *For å forhindre at smuss presses inn i smørepunktene:*  
Rengjør smøreniplene og fettpressen grundig.
- ▶ Smør maskinen kun med smørestoffene som er oppført i de tekniske dataene.
- ▶ Press skittent fett fullstendig ut av lagrene.

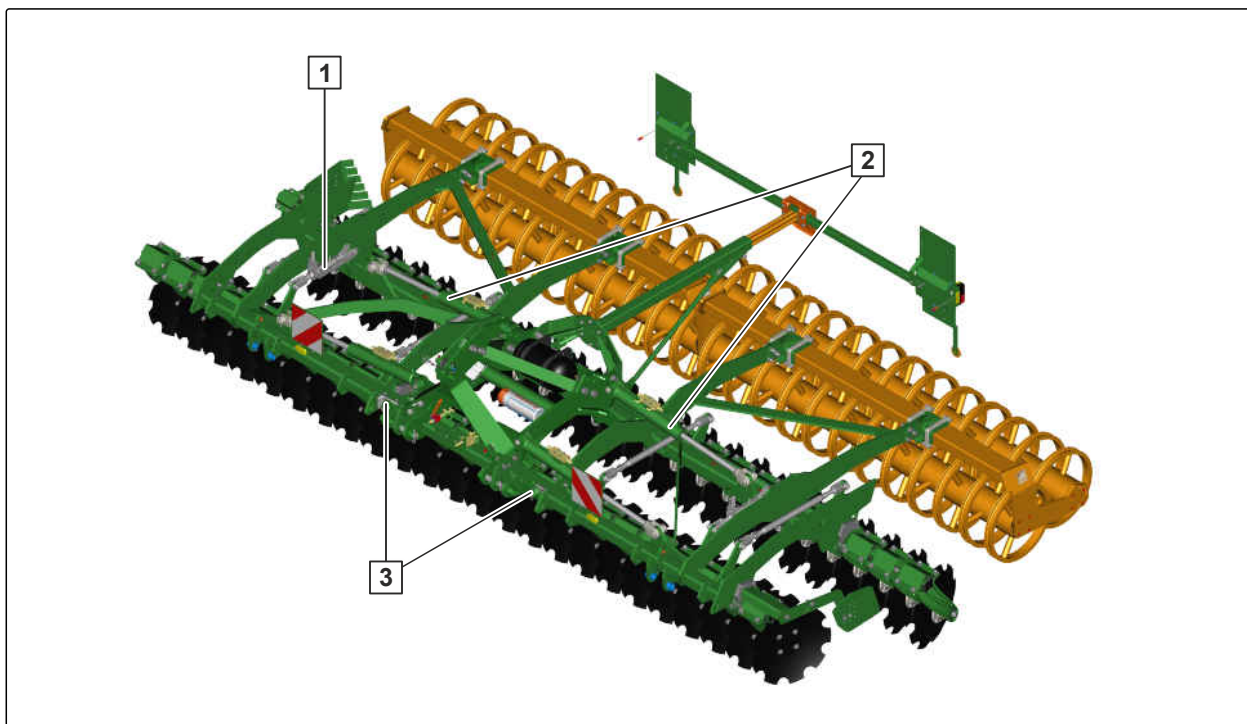


MD114

CMS-I-00002270

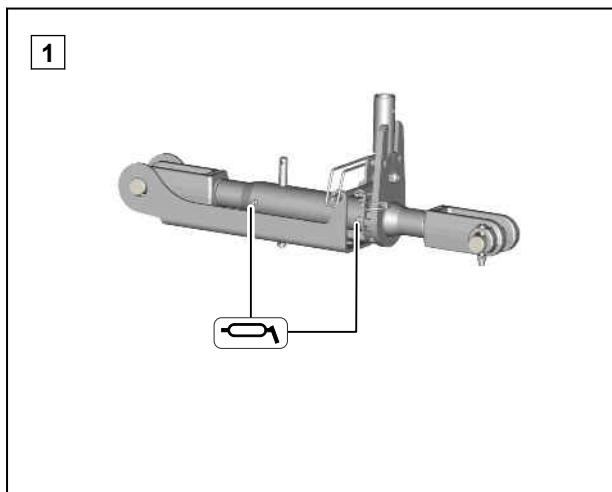
### 10.2.1 Smørepunktoversikt

CMS-T-00004556-A.1

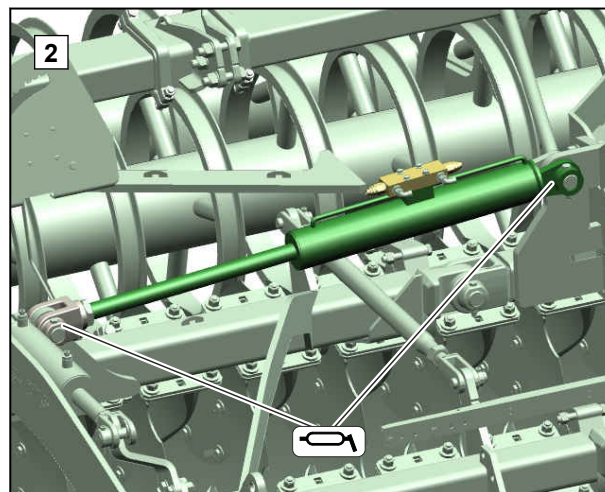


CMS-I-00003281

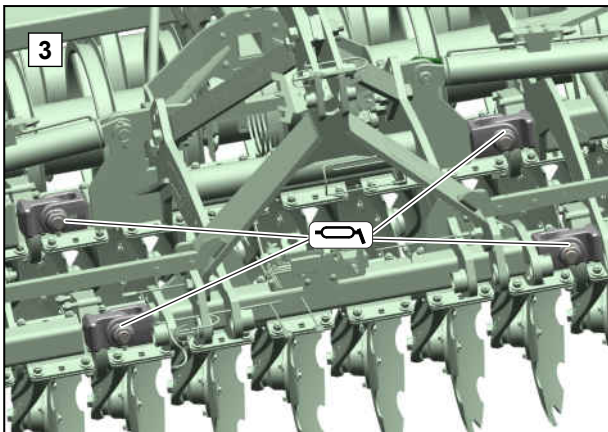
hver 50. driftstime



CMS-I-00002245



CMS-I-00003282



CMS-I-00003283

### 10.3 Rengjøre maskinen

CMS-T-00000593-F.1



#### VIKTIG

**Fare for maskinskader pga. rengjøringsstrålen til høytrykksdysen**

- ▶ Rett aldri rengjøringsstrålen til høytrykksspylere eller varmtvann-høytrykksspylere mot merkede komponenter.
- ▶ Rett aldri rengjøringsstrålen til høytrykksspylere eller varmtvann-høytrykksspylere mot elektriske eller elektroniske komponenter.
- ▶ Rengjøringsstrålen må aldri rettes direkte på smørepunkter og lagre, typeskilt, varselskilt og klistremerker.
- ▶ Overhold alltid en avstand på minst 30 cm mellom høytrykksdysen og maskinen.
- ▶ Still inn vanntrykket maksimalt på 120 bar.



CMS-I-00002692

- ▶ Rengjør maskinen med høytrykksspyler eller varmtvann-høytrykksspyler.

### 10.4 Lagring av maskinen

CMS-T-00005282-A.1



#### VIKTIG

**Maskinskader pga. korrosjon**

Smuss tiltrekker fuktighet og fører til korrosjon.

- ▶ Maskinen skal kun lagres i rengjort tilstand og beskyttet mot været.

1. Rengjøre maskinen.
2. Beskytt ulakkerte komponenter mot korrosjon ved å påføre et korrosjonsbeskyttende middel.
3. Smør alle smørepunkter. Fjern overskytende fett.
4. Parker maskinen beskyttet mot været.

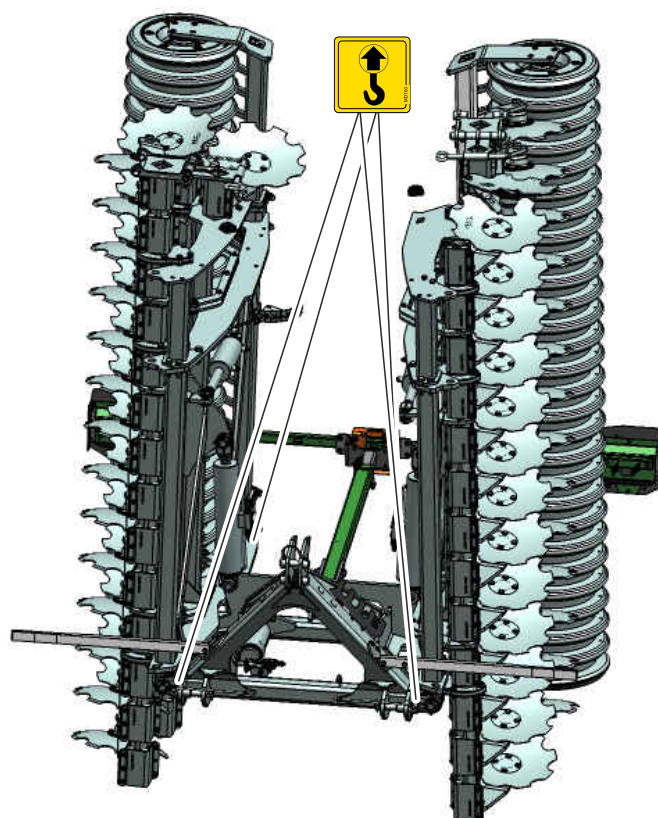
## Lasting av maskinen

# 11

CMS-T-00004391-G.1

### 11.1 Lasting av maskinen med kran

CMS-T-00004434-F.1



CMS-I-00003205

Maskinen har 4 festepunkter for festemidler for løfting.



## ADVARSEL

**Fare for ulykker ved ikke forskriftsmessig anbrakte festemidler for løfting**

Hvis festemidler anbringes på ikke-merkede festepunkter kan maskinen skades ved løfting og sette sikkerheten i fare.

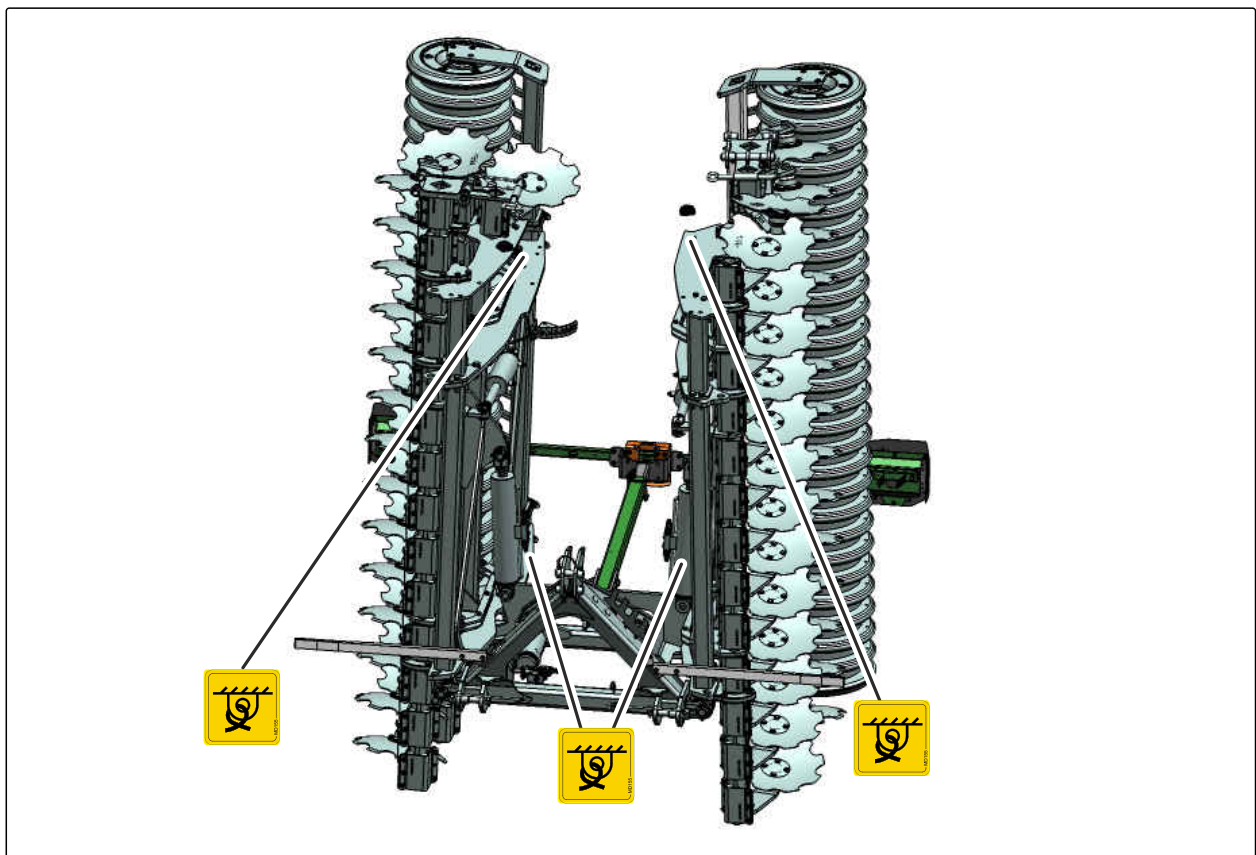
- Festemidlene for løfting må kun festes på de markerte festepunktene.

1. Fest festemidlene for løfting på de markerte festepunktene.
2. Løft maskinen sakte.

## 11.2 Surring av maskinen

CMS-T-00012252-B.1

Maskinen har 4 surrepunkter for surremidler.



CMS-I-00007919



## ADVARSEL

### Fare for ulykker ved ikke forskriftsmessig anbrakte surremidler

Hvis surremidler anbringes på ikke-merkede surrepunkter kan maskinen skades ved surring og sette sikkerheten i fare.

- Fest surremidlene kun på de merkede surrepunktene.

1. Sett maskinen på transportkjøretøyet.
2. Fest surremidler på de merkede surrepunktene.
3. Surr fast maskinen tilsvarende de nasjonale forskriftene for lastsikring.

## Avhending av maskinen

12

CMS-T-00010906-B.1

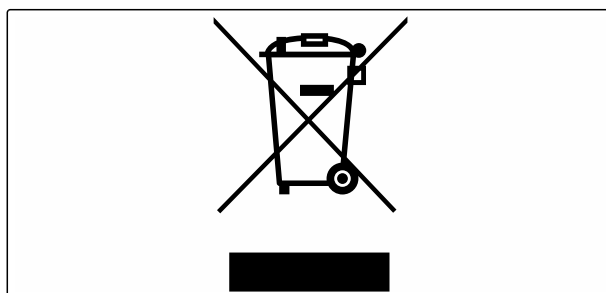


### ANVISNING FOR MILJØVERN

#### Miljøskader ved ikke forskriftsmessig avhending

- ▶ Følg forskriftene til de lokale myndighetene.
- ▶ Følg symbolene for avhending på maskinen.
- ▶ Overhold de følgende instruksjonene.

1. Komponenter med dette symbolet skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall.



CMS-I-00007999

2. Lever batteriene tilbake til forhandleren

eller

Lever batterier til et mottakssted.

3. Send resirkulerbart materiale til gjenvinning.
4. Driftsstoffer må behandles som spesialavfall.



### UTFØRES AV AUTORISERT VERKSTED

5. Kjølemiddel må avhendes forskriftsmessig.

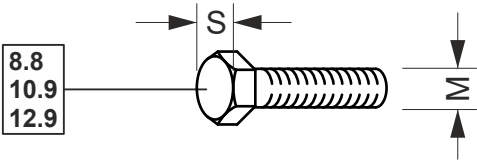
Vedlegg

13

CMS-T-00000372-D.1

13.1 Tiltrekkingsmomenter for skruer

CMS-T-00000373-E.1



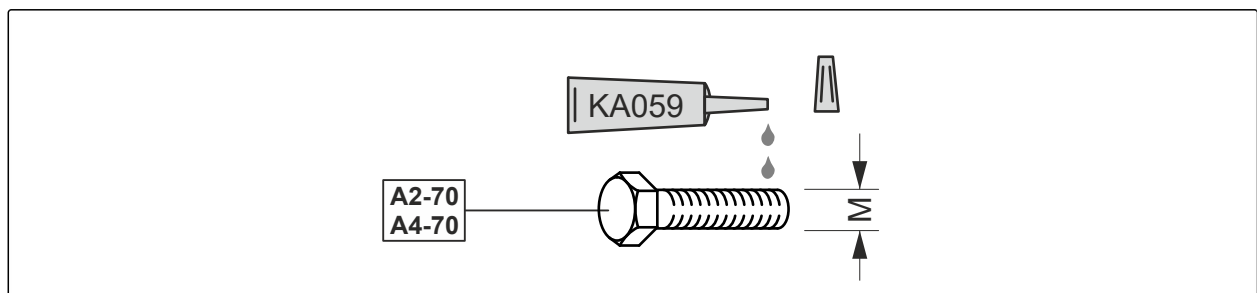
CMS-I-000260

**MERK**

Hvis ikke annet er oppgitt, gjelder de i tabellen oppførte tiltrekkingsmomenter for skruer.

| M        | S         | Fasthetsklasse |        |        |
|----------|-----------|----------------|--------|--------|
|          |           | 8.8            | 10.9   | 12.9   |
| M8       | 13 mm     | 25 Nm          | 35 Nm  | 41 Nm  |
| M8x1     |           | 27 Nm          | 38 Nm  | 41 Nm  |
| M10      | 16(17) mm | 49 Nm          | 69 Nm  | 83 Nm  |
| M10x1    |           | 52 Nm          | 73 Nm  | 88 Nm  |
| M12      | 18(19) mm | 86 Nm          | 120 Nm | 145 Nm |
| M12x1,5  |           | 90 Nm          | 125 Nm | 150 Nm |
| M14      | 22 mm     | 135 Nm         | 190 Nm | 230 Nm |
| M 14x1,5 |           | 150 Nm         | 210 Nm | 250 Nm |
| M16      | 24 mm     | 210 Nm         | 300 Nm | 355 Nm |
| M16x1,5  |           | 225 Nm         | 315 Nm | 380 Nm |
| M18      | 27 mm     | 290 Nm         | 405 Nm | 485 Nm |
| M18x1,5  |           | 325 Nm         | 460 Nm | 550 Nm |
| M20      | 30 mm     | 410 Nm         | 580 Nm | 690 Nm |
| M20x1,5  |           | 460 Nm         | 640 Nm | 770 Nm |

| M       | S     | Fasthetsklasse |          |          |
|---------|-------|----------------|----------|----------|
|         |       | 8.8            | 10.9     | 12.9     |
| M22     | 32 mm | 550 Nm         | 780 Nm   | 930 Nm   |
| M22x1,5 |       | 610 Nm         | 860 Nm   | 1.050 Nm |
| M24     | 36 mm | 710 Nm         | 1.000 Nm | 1.200 Nm |
| M24x2   |       | 780 Nm         | 1.100 Nm | 1.300 Nm |
| M27     | 41 mm | 1.050 Nm       | 1.500 Nm | 1.800 Nm |
| M27x2   |       | 1.150 Nm       | 1.600 Nm | 1.950 Nm |
| M30     | 46 mm | 1.450 Nm       | 2.000 Nm | 2.400 Nm |
| M30x2   |       | 1.600 Nm       | 2.250 Nm | 2.700 Nm |



CMS-I-00000065

| M   | Tiltrekkingsmoment | M   | Tiltrekkingsmoment |
|-----|--------------------|-----|--------------------|
| M4  | 2,4 Nm             | M14 | 112 Nm             |
| M5  | 4,9 Nm             | M16 | 174 Nm             |
| M6  | 8,4 Nm             | M18 | 242 Nm             |
| M8  | 20,4 Nm            | M20 | 342 Nm             |
| M10 | 40,7 Nm            | M22 | 470 Nm             |
| M12 | 70,5 Nm            | M24 | 589 Nm             |

## 13.2 I tillegg gjeldende dokumenter

CMS-T-00000615-A.1

- Bruksanvisning til traktoren
- Bruksanvisning til GreenDrill 200-E

# Fortegnelser

# 14

## 14.1 Ordliste

CMS-T-00000513-B.1

### D

#### Driftsstoff

*Driftsstoffer brukes til driftsberedskap. Til driftsstoffene hører for eksempel rengjøringsmidler og smørestoffer som smøreolje, smørefett eller pussemiddel.*

### M

#### Maskin

*Påbygde maskiner er tilbehørsdeler til traktoren. Påbygde maskiner betegnes i denne bruksanvisningen likevel gjennomgående som maskin.*

### T

#### Traktor

*I denne bruksanvisningen brukes gjennomgående betegnelsen traktor, også for andre trekkvogner innen jordbruk. Maskiner monteres på traktoren eller kobles til.*

## 14.2 Stikkordregister

| A                                          |    | Etterløper                                         |                                        |
|--------------------------------------------|----|----------------------------------------------------|----------------------------------------|
|                                            |    | <i>Posisjon</i>                                    | 21                                     |
| Adresse                                    |    | <i>stille inn</i>                                  | 48, 48, 49, 49, 50, 50, 51, 51, 52, 52 |
| <i>Teknisk redaksjon</i>                   | 4  | F                                                  |                                        |
| Arbeidsdybdeinnstilling                    |    | Fjærknivsystem 142                                 |                                        |
| <i>Posisjon</i>                            | 21 | <i>stille inn</i>                                  | 52                                     |
| <i>Synkronisere hydraulikksylindre</i>     | 46 | Fjærryddersystem 167                               |                                        |
| Arbeidsdybde                               |    | <i>stille inn</i>                                  | 52                                     |
| <i>Justere kantskiver</i>                  | 46 | Folde                                              | 44, 59, 63                             |
| <i>stille inn hydraulisk</i>               | 46 | Folde inn                                          |                                        |
| <i>Stille inn sideplater</i>               | 47 | <i>Sikre utliggere</i>                             | 59                                     |
| <i>Stille inn skiver manuelt</i>           | 45 | Foraksellast                                       |                                        |
| Arbeidshastighet                           | 34 | <i>beregning</i>                                   | 36                                     |
| Avstryker                                  |    | Forskriftsmessig bruk                              | 20                                     |
| <i>stille inn på ryddesystem WW 142 HI</i> | 52 | frontballast                                       |                                        |
| <i>tilpass</i>                             | 54 | <i>beregning</i>                                   | 36                                     |
| B                                          |    | Frontbelysning                                     | 30                                     |
| Bakaksellast                               |    | G                                                  |                                        |
| <i>beregning</i>                           | 36 | Gjengepakning                                      |                                        |
| Ballast                                    |    | <i>Beskrivelse</i>                                 | 31                                     |
| <i>Montere tilleggsvekter</i>              | 53 | <i>Posisjon</i>                                    | 21                                     |
| Belysning og identifikasjon                |    | GreenDrill                                         |                                        |
| <i>bak</i>                                 | 29 | <i>Beskrivelse</i>                                 | 32                                     |
| <i>foran</i>                               | 30 | <i>Påfylling</i>                                   | 56                                     |
| <i>Posisjon</i>                            | 21 |                                                    |                                        |
| Bruk                                       | 60 | H                                                  |                                        |
| D                                          |    | Harvsystem                                         |                                        |
| dekkenes bæreevne                          |    | <i>12-125 HI, sette i transportstilling</i>        | 56                                     |
| <i>beregning</i>                           | 36 | <i>12-125 HI, stille inn helling</i>               | 48                                     |
| Digital bruksanvisning                     | 4  | <i>12-125 HI, stille inn høyde</i>                 | 48                                     |
| Dimensjoner                                | 33 | <i>12-125 HI KWM/DW, sette i transportstilling</i> | 57                                     |
| Dobbeltharv CXS                            |    | <i>12-125 HI KWM/DW, stille inn helling</i>        | 49                                     |
| <i>sette i transportstilling</i>           | 58 | <i>12-125 HI KWM/DW, stille inn høyde</i>          | 49                                     |
| <i>Stille inn helling</i>                  | 51 | <i>12-250 HI, sette i transportstilling</i>        | 57                                     |
| <i>Stille inn høyde</i>                    | 51 | <i>12-250 HI, stille inn helling</i>               | 50                                     |
| Dokumenter                                 | 31 | <i>12-250 HI, stille inn høyde</i>                 | 50                                     |
| E                                          |    | Hekkbelysning                                      | 29                                     |
| Ekstra merking                             | 30 | Hjelpemiddel                                       | 31                                     |
|                                            |    | Hulskiver                                          |                                        |
|                                            |    | <i>Tekniske data</i>                               | 33                                     |

|                                   |    |                                      |    |
|-----------------------------------|----|--------------------------------------|----|
| Hydraulikk                        |    | <b>S</b>                             |    |
| koble til                         | 41 |                                      |    |
| Hydraulikkslangedninger           |    | Sentralsmøring                       |    |
| koble fra                         | 65 | kontrollere                          | 70 |
| koble til                         | 41 | Posisjon                             | 21 |
| kontrollere                       | 69 | stille inn                           | 55 |
| <b>J</b>                          |    | Sideplater                           |    |
|                                   |    | Stille inn arbeidsdybde              | 47 |
| Jordbearbeidingsverktøy           | 33 | Skiver                               |    |
| Justeringspak for etterløpere     |    | Rette inn skiverekkene til hverandre | 67 |
| Beskrivelse                       | 31 | skifte ut                            | 67 |
| Justeringsspindel                 |    | Stille inn arbeidsdybde manuelt      | 45 |
| Posisjon                          | 21 | tekniske data                        | 33 |
| <b>K</b>                          |    | Smørepunktoversikt                   | 72 |
|                                   |    | Smørestoffer                         | 35 |
| Kantskiver                        |    | Smøring                              | 72 |
| Posisjon                          | 21 | Spenningsforsyning                   |    |
| stille inn                        | 46 | koble fra                            | 64 |
| Kontaktinformasjon                |    | koble til                            | 43 |
| Teknisk redaksjon                 | 4  | Spesialutstyr                        | 22 |
| Kulefangprofiler for trekkstenger |    | <b>T</b>                             |    |
| montere                           | 41 |                                      |    |
| <b>L</b>                          |    | Tekniske data                        |    |
|                                   |    | Dimensjoner                          | 33 |
| Lagring                           | 74 | Hulskiver                            | 33 |
| Laster                            |    | Jordbearbeidingsverktøy              | 33 |
| beregning                         | 36 | kjørbar skråning                     | 35 |
| lasting                           | 76 | Kjørehastighet                       | 34 |
| Lasting                           |    | Opplysninger om støyutvikling        | 34 |
| med kran                          | 76 | Skiver                               | 33 |
| lossing                           | 76 | Smørestoffer                         | 35 |
| <b>P</b>                          |    | Ytelsesegenskapene til traktoren     | 34 |
|                                   |    | Tilleggsveker                        |    |
| Produktbeskrivelse                |    | montere                              | 53 |
| Ekstra merking                    | 30 | Tiltrekkingsmomenter for skruer      | 80 |
| <b>R</b>                          |    | Toppstagbolt                         |    |
|                                   |    | kontrollere                          | 69 |
| Rengjøre                          |    | Totalvekt                            |    |
| Maskin                            | 74 | beregning                            | 36 |
| Roterende varsellys               |    | Trafikksikkerhetslister              |    |
| Posisjon                          | 21 | fjerne                               | 53 |
| Ryddesystem WW 142 HI             |    | montere                              | 59 |
| Stille inn avstryker              | 52 | Traktor                              |    |
|                                   |    | beregne nødvendige traktoregenskaper | 36 |
|                                   |    | Transporthastighet                   | 34 |

|                                         |        |
|-----------------------------------------|--------|
| Trekkstangbolt                          |        |
| <i>kontrollere</i>                      | 69     |
| Trepunkt-monteringsramme                |        |
| <i>koble fra</i>                        | 63     |
| <i>koble til</i>                        | 44     |
| <i>tilpass for monteringskategori 3</i> | 39     |
| <i>tilpass for monteringskategori 4</i> | 40     |
| Trommel                                 |        |
| <i>kontrollere</i>                      | 68     |
| <i>Tilpasse avstrykere</i>              | 54     |
| Typeskilt                               |        |
| <i>Beskrivelse</i>                      | 30     |
| Typeskiltet på maskinen                 |        |
| <i>Posisjon</i>                         | 21     |
| <b>U</b>                                |        |
| Utføres av autorisert verksted          | 3      |
| Utligger                                |        |
| <i>folde inn</i>                        | 59     |
| <i>folde ut</i>                         | 44, 63 |
| <b>V</b>                                |        |
| Varselskilt                             | 23     |
| <i>Beskrivelse</i>                      | 25     |
| <i>Oppbygging</i>                       | 24     |
| <i>Posisjoner</i>                       | 23     |
| Vater                                   |        |
| <i>Posisjon</i>                         | 21     |
| Vendeteig                               | 60     |
| Vinterlagring                           | 74     |
| <b>Y</b>                                |        |
| Ytelsesegenskapene til traktoren        | 34     |







**AMAZONE**

**AMAZONEN-WERKE**

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

[amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)

[www.amazone.de](http://www.amazone.de)